



Co-funded by
the European Union

Útmutató a pályázók számára Pályázati felhívás - HUSK-2302

Interreg Magyarország - Szlovákia program

Zártkörű, versenyképes felhívás

#husk2127

Irányító szervek



KÜLGAZDASÁGI ÉS
KÜLÜGYMINISZTERIUM

Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériuma
Irányító Hatóság

1027 Budapest
Bem rakpart 47.
Magyarország

Törő-Ihász Zsuzsanna
programvezető
zsuzsanna.toro@mfa.gov.hu



MINISTERSTVO
INVESTÍCIÍ, REGIONÁLNEHO ROZVOJA
A INFORMATIZÁCIE
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

**Beruházási Minisztérium, Regionális Fejlesztési Min-
isztérium**
és Informatizáció a Szlovák Köztársaság
Nemzeti hatóság

Pribinova 25
811 09 Bratislava
Szlovák Köztársaság

Jakub Kubaň
programvezető
jakub.kuban@mirri.gov.sk



SZÉCHENYI
PROGRAMIRODA

Széchenyi Programiroda Nonprofit Kft.
Közös Titkárság

1053 Budapest
Szép utca 2. | 4. emelet
Magyarország

Veres Csilla
a Közös Titkárság vezetője
www.skhu.eu
info@skhu.eu

A változások története

Verzió	Megjelenés dátuma	Változások
1.0	1/4/2023	Kezdeti változat

Tartalom

Irányító szervek	2
A változások története	3
Tartalom.....	4
Bevezetés	6
Alapelvek	7
Pénzügyi keret	8
A természeti tőke védelme és megőrzése	9
Célok	9
Támogatott tevékenységek.....	9
Célcsoportok.....	10
Különleges feltételek	11
Főbb értékelési szempontok.....	11
Mutatók.....	11
Közös kockázatkezelés.....	13
Célok	13
Támogatott tevékenységek.....	13
Célcsoportok.....	14
Különleges feltételek	14
Az értékelés fő szempontjai.....	15
Mutatók.....	15
A helyi örökség megőrzése	16
Célok	16
Támogatott tevékenységek.....	16
Különleges feltételek	16
Az értékelés fő szempontjai.....	17
Célcsoportok.....	18
Mutatók.....	18
Támogathatósági feltételek	19
Helyszíni követelmények	19
Támogatható pályázók	19
Partnerségi követelmények	20
Támogatható tevékenységek.....	22
Támogatható kiadások	23
Horizontális elvek	24
A finanszírozás formája és forrása.....	25

Kötelező mellékletek	27
A benyújtási eljárás	28
Dokumentumkészlet	28
Jelentkezési lap	28
Támogatás.....	28
Kiválasztási eljárás.....	30
Elfogadhatósági ellenőrzés.....	30
Jogosultsági ellenőrzés	30
Minőségi értékelés.....	30
Állami támogatás ellenőrzése.....	31
A monitoring bizottság határozata	32
Panaszolási eljárás.....	32
Szerződéskötési eljárás	33
Kötelező dokumentumok a szerződéskötéshez.....	33
Adatvédelmi és adatfeldolgozási politika	35

Bevezetés

Interreg Magyarország - Szlovákia program

Az Interreg VI-A Magyarország-Szlovákia programot az Európai Unió (EU) 2021-2027-es többéves pénzügyi keretének keretében, a kohéziós politika részeként hajtják végre. A program célja a magyar-szlovák határon lévő adminisztratív és jogi akadályok enyhítése, a tagállamok polgárai közötti kölcsönös bizalom kiépítése, valamint a határ menti térség környezetbaráttá, versenyképesebbé és befogadóbbá tétele. Ezeket a célkitűzéseket az Európai Bizottság által 2022. november 3-án jóváhagyott programdokumentum tartalmazza. Az Európai Regionális és Fejlesztési Alapból (ERFA) a projektekre összesen 124 552 109 euró áll rendelkezésre.

A hívás tárgya

A Program Közös Titkársága (KT) Magyarország *Külgazdasági és Külügyminisztériuma* mint Irányító Hatóság (MA) és a *Szlovák Köztársaság Beruházási, Regionális Fejlesztési és Informatizációs Minisztériuma* mint Nemzeti Hatóság (NA) nevében zártkörű, versenyeztetési pályázati felhívást (Felhívás) tesz közzé az alábbi tevékenységek keretében:

- 1.2.1. intézkedés - A természeti tőke védelme és megőrzése
- 1.2.2. intézkedés - Közös kockázatkezelés
- 2.4.1. intézkedés - A helyi örökség megőrzése

A jelenlegi kiválasztási eljárás során a pályázatokat különböző minőségi kritériumok alapján pontozással értékelik. A felhívás pénzügyi keretein belül a legmagasabb pontszámot elért pályázatokat választják ki megvalósításra. Az egyfordulós kiválasztási eljárásban minden olyan pályázó részt vehet, amelynek jogi személye megfelel a jogosultsági feltételeknek.

Időzítés

A pályázóknak 2023. július 31-ig, közép-európai idő szerint 16:00 óráig kell benyújtaniuk projektjavaslatukat. A jóváhagyásról szóló döntés 2023 novemberében várható. A kiválasztott projekt megvalósításának időtartama nem haladhatja meg a 30 hónapot.

A felhívás módosításai

Az Irányító Hatóság a nemzeti hatósággal egyetértésben a benyújtási határidő lejárta előtt bármikor módosíthatja e felhívás feltételeit. A módosítások nem érintik a támogathatósági és értékelési kritériumokat. A felhívás feltételeinek módosítása esetén az IH meghosszabbíthatja a pályázatok benyújtásának határidejét. Amennyiben a pályázók a pályázatot a módosítás közzététele előtt nyújtották be, a módosított feltételek miatt nem érheti őket hátrány. Az Irányító Hatóság a Nemzeti Hatósággal egyetértésben bármikor dönthet a már közzétett felhívás visszavonásáról.

Kapcsolat

A program honlapján és a Facebookon tájékoztatást adunk a változásokról vagy a törlésekről. A lemondás miatti veszteségek nem kompenzálhatók. További információért kérjük, forduljon a JS.

Alapelvek

Beavatkozási logika

A pályázatok akkor választhatók ki, ha célkitűzéseik, várható eredményeik és kimeneteik logikusan kapcsolódnak a kiválasztott konkrét célkitűzéshez és intézkedéshez. A projektjavaslatok elkészítésekor a pályázók az alábbi lépéseket követhetik:

- 1) azonosítani a helyi kihívásokat,
- 2) egyeztessen céljait a cselekvés vagy intézkedés célkitűzéseivel,
- 3) határozza meg a megszólítandó célcsoportokat,
- 4) az eredmények fenntartásához szükséges erőforrások mérése,
- 5) a határ túloldalán működő, hasonló vagy közös kihívásokkal küzdő partnerek megtalálása,
- 6) a projekt kiterjesztése a határokon átnyúló együttműködés előnyeire,
- 7) dolgozza ki a projekttevékenységeket, és határozza meg a megvalósítás időtartamát,
- 8) dolgozza ki a sikeres megvalósításhoz szükséges költségvetést.

Partnerség

Minden projektet legalább egy szlovák és egy magyar partner által létrehozott partnerségben kell megvalósítani. Azok a partnerek, akik nem részesülnek közvetlen pénzügyi támogatásban, nem részesülő partnerként is felléphetnek. A projektpartnerek maximális száma nincs korlátozva. A pályázóknak minden projekthez ki kell választaniuk maguk közül egy vezető pályázót, aki felelősséget vállal a teljes projekt sikeres megvalósításáért.

Határokon átnyúló jelleg

Minden projektnek határokon átnyúló jellegűnek kell lennie, és lehetőséget kell teremtenie a pályázók közötti hosszú távú együttműködésre. Ha a projektpartnerek **hasonló kihívásokkal** néznek szembe, vagy hasonló célokat követnek, a határokon átnyúló jelleg a tudás- és tapasztalatátadás, valamint a bevált gyakorlatok és innovatív megoldások partnerek közötti megosztása révén érhető el. Ha a partnerek **közös kihívásokkal küzdenek** és közös célokkal rendelkeznek, a határokon átnyúló jelleg a közös megoldások kidolgozására irányuló közös erőfeszítésekkel érhető el. A partnereknek együtt kell működniük az Interreg-műveletek kidolgozásában és végrehajtásában, valamint a személyi állományban vagy a finanszírozásban, vagy mindkettőben (legalább három együttműködési kritérium).

A finanszírozás formája

A program a kiválasztott projektekhez uniós hozzájárulásból és nemzeti társfinanszírozásból álló, vissza nem térítendő támogatást nyújt. Az egyszerűsített költségkategoróriák kivételével a partnerek kiadásai a költségek felmerülése és kifizetése után téríthetők vissza.

A projekt tartóssága

Az infrastrukturális vagy termelői beruházásokat érintő partnereknek a program által történő utolsó kifizetés évének december 31-ét követően legalább öt évig, kkv-k esetében legalább három évig fenn kell tartaniuk a projekt eredményeit.

Pénzügyi keret

Konkrét célkitűzés	Tevékenységek	ERFA juttatás	Indikatív teljes költségvetés
1. prioritási tengely - Zöld együttműködések		28 504 673 €	
SO1.2 - A természet, a biológiai sokféleség és a zöld infrastruktúra védelme és megőrzése	1.2.1. intézkedés - A természeti tőke védelme és megőrzése	13 084 112 €	300.000 € - 1.500.000 €
	1.2.2. intézkedés - Közös kockázatkezelés	15 420 561 €	300.000 € - 1.500.000 €
2. prioritási tengely - Szociális együttműködések		21 748 369 €	
SO2.4. - A kultúra és a fenntartható turizmus szerepének erősítése a gazdasági fejlődésben	2.4.1. intézkedés - A helyi örökség megőrzése	21 748 369 €	500.000 € - 2.500.000 €
Összesen		50 253 042 €	

A monitoringbizottság fenntartja magának a jogot, hogy bármikor megváltoztassa a fenti intézkedésekre szánt ERFA-összegeket. Az indikatív projektméret segít a pályázóknak abban, hogy projektjük méretét a program pénzügyi keretéhez igazítsák. A projekt minimális és maximális költségvetése azonban változhat, ha a projekt ezt igényli. Nem támogatható az a projekt, amelynek teljes költségvetése 200 000 €-nál kevesebb.

A természeti tőke védelme és megőrzése

Prioritási tengely:	1 - Zöld együttműködések
Konkrét célkitűzés:	1.2 - A természet, a biológiai sokféleség és a zöld infrastruktúra védelme és megőrzése
Intézkedés:	1.2.1 - A természeti tőke védelme és megőrzése

Célok

A határvidék nagy része a pannon biogeográfiai és ökológiai régióhoz tartozik. A határvidék egyik legfontosabb kohéziós eleme a tájszerkezet, a természeti tőke. A természeti tőke teremti meg az emberi lét alapvető feltételeit. E feltételek közé tartoznak a termékeny talajok, a többfunkciós erdők és a termőföldek. Az intézkedés célja, hogy hozzájáruljon a természet védelméhez és megőrzéséhez, az erdők és a talaj minőségének javításához, a biológiai sokféleség előmozdításához és a zöld infrastruktúra fejlesztéséhez a programterületen.

Támogatott tevékenységek

A kérelmezők a következő intézkedésekre nyújthatják be pályázatukat:

1.2.1/A intézkedés): Természetvédelem és -megőrzés

A vizes élőhelyek, természetes és természetközeli erdők létfontosságúak a biológiai sokféleség, a társadalom és az éghajlatváltozás elleni küzdelem szempontjából. Az erdők megőrzésével és a vizes élőhelyek helyreállításával az intézkedés hozzájárul a CO² kibocsátás csökkentéséhez és az ökoszisztémák védelméhez. A talaj létfontosságú erőforrás, amely a talajfunkciókat és számos fontos ökoszisztéma-szolgáltatást biztosít, mint például a víz- és tápanyagkörforgás szabályozása, az élelmiszertermelés, az építmények fizikai alapjának biztosítása, valamint élőhely biztosítása különböző fajok számára. Az intézkedés különösen a következő határokon átnyúló kezdeményezéseket támogatja:

- a természetes vizes élőhelyek, gyepes és cserjések védelme és helyreállítása;
- a biológiai sokféleséget tisztelő tartó erdősisítés, újraerdősítés, faültetés és újratelepítés biztosítása;
- támogatja a természetbarát erdőgazdálkodást;
- az agrárerdészet és a talajromlást megakadályozó és a talajfunkciókat megőrző intézkedések előmozdítása;
- a helyi közösségek bevonása figyelemfelkeltő kampányok révén;

A pályázók különböző kezdeményezéseket is javasolhatnak, amennyiben tevékenységük összhangban van az intézkedés célkitűzéseivel.

1.2.1/B) intézkedés: Biodiverzitás

A biológiai sokféleség a gének sokféleségéből, a fajok sokféleségéből és az egész ökoszisztémák sokféleségéből áll. A biológiai sokféleség csökkenése a fajok elvesztését és egész ökoszisztémák termelékenységének és rugalmasságának csökkenését jelenti. Az intézkedés különösen a következő határokon átnyúló kezdeményezéseket támogatja:

- az őshonos, az éghajlatváltozással szemben ellenálló fajok és élőhelyek megőrzésének és újratelepítésének előmozdítása;
- támogatja az erdei fafajok genetikai erőforrásainak megőrzését és védelmét;

- az őshonos növény- és állatfajok természetésének és tenyésztésének, valamint új és innovatív formáinak (pl. agrárerdészet) előmozdítása;
- a veszélyeztetett fajok élőhelyeinek és szaporodóhelyeinek védelmének biztosítása;
- az invazív fajok felderítése, ellenőrzése és felszámolása;
- a biológiai sokféleség növelésének támogatása a mezőgazdasági területeken;
- a vadon élő állatok vándorlási folyosóinak figyelemmel kísérése;
- az élőhelyek újjáélesztése és az élőhelyek feldarabolódásának megakadályozása;
- a helyi közösségek bevonása oktatási kampányok révén;
- az élőhelyekkel és a biológiai sokféleséggel kapcsolatos környezettudatosság növelése, és
- a természeti környezetben ilyen oktatási tevékenységet folytató intézmények hálózatának bővítése.

A pályázók különböző kezdeményezéseket is javasolhatnak, amennyiben tevékenységük összhangban van az intézkedés célkitűzéseivel.

1.2.1/C intézkedés): Zöld infrastruktúra

A javasolt intézkedés javítja a polgárok egészségét és életminőségét a zöld (szárazföldi) és kék (vízi) terek hálózatának kialakításával, amely az ökoszisztéma-szolgáltatások széles körét kezeli, például a víztisztítás, a levegőminőség, a rekreációs területek, valamint az éghajlatváltozás enyhítése és az ahhoz való alkalmazkodás érdekében. Az intézkedés különösen a következő határokon átnyúló kezdeményezéseket támogatja:

- a települések szellőzési folyamatait támogató, a zöld folyosókat elősegítő, a városok széttöredezését megakadályozó, az ökoszisztémafunkciókat és azok szolgáltatásait javító, valamint a városokban a biológiailag aktív területek felületét növelő zöldterületek felületének növelése;
- az éghajlatváltozással szembeni ellenálló képesség növelése és a kibocsátások csökkentésére irányuló intézkedések, beleértve a zöldterületek revitalizációját és létrehozását, valamint a vízgazdálkodás javítását, például a vízvisszatartást;
- az esővíz összegyűjtése és kezelése a helyszínen, ami elősegíti a természetes és természetközeli megoldások hálózatának kialakítását, növelve a vízvisszatartást;
- a városi hőszigetelés hatásának csökkentése és a települések mikroklimájának javítása a zöldterületek bővítésével, ami hozzájárul az alacsonyabb hőmérséklethez és az épületek energiafogyasztásának csökkentéséhez, például az összegyűjtött esővíz felhasználásával a zöldtetők és -falak öntözésére;
- a helyi közösségek bevonása oktatási és figyelemfelkeltő kampányok révén;

A pályázók különböző kezdeményezéseket is javasolhatnak, amennyiben tevékenységük összhangban van az intézkedés célkitűzéseivel.

Célcsoportok

Pályázatot nyújthat be minden jogi személyiséggel rendelkező szervezet, amennyiben projektcéljaik megfelelnek a fellépés célkitűzésének, és megfelelő tapasztalattal rendelkeznek a javasolt tevékenységek terén. A fő célcsoportok a következők:

- hatóságok;
- erdőgazdálkodási szervezetek;
- nemzeti park igazgatóságok;

- natúrparki szervezetek;
- természet- és környezetvédelmi szervezetek;
- nem kormányzati szervezetek;
- helyi és területi önkormányzatok és költségvetési szerveik;
- Európai területi együttműködési csoportosulások;
- egyetemek és kutatóintézetek;
- más oktatási szervezetek.

Különleges feltételek

Fogalom meghatározások

- E felhívás alkalmazásában a **zöld infrastruktúra** a környezeti jellemzőkkel rendelkező természetes és természetközeli területek hálózata. A hálózat magában foglalja például a parkokat, zöldutakat, folyópályákat, vadvirágos sávokat, sövényeket, nádasokat, homoki gyepeket, zöldfalakat és zöld tetőket, falépcsőket, halastavat, halátjárókat, vadon élő állatok átjáróit, multifunkcionális farmokat, méhcsaládokat stb.

Különleges feltételek

- Minden projektnek be kell vonnia a helyi közösségeket a projekt végrehajtásába oktatási tevékenységek vagy figyelemfelkeltő kampányok révén.

Az uniós politikáknak való megfelelés

-

Főbb értékelési szempontok

Az intézkedések a támogatott kezdeményezések csoportosítására szolgálnak. Az 1.2.1. intézkedésre benyújtott összes pályázatot egyetlen csoportban értékelik. A fő értékelési szempontok az értékelés során figyelembe veendő fő kritériumokat jelentik. Ezek a szempontok a következők:

- a projektcélok relevanciája a fellépés célkitűzéseire képest;
- a partnerek közötti határokon átnyúló együttműködés ereje és jövőbeli lehetőségei;
- a projektcélok relevanciája a területfejlesztési célkitűzésekhez képest;
- a projektcélok relevanciája az ágazati tendenciákhoz képest;
- pénzügyi és emberi garanciák a projekt eredményeinek fenntarthatóságára.

Mutatók

Minden alkalmazásnak legalább egy kimeneti és egy eredménymutatóhoz kell hozzájárulnia. A pályázóknak meg kell állapodniuk az alkalmazandó mutatókról azok meghatározásának megfelelően, és célértéküket a tervezett kimenetekkel és a projekt várható eredményeivel összhangban kell meghatározniuk.

Kimeneti mutatók

ID

Név

Mérési egység

Meghatározás

RCO26	Az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás érdekében épített vagy korszerűsített zöld infrastruktúra	hektár	Az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás fokozása érdekében újonnan épített vagy jelentősen korszerűsített zöld infrastruktúra területe, például az árvizek elleni védelem megerősítése és a talajerózió megelőzése révén. A zöld infrastruktúra jellemzően fákat, gyepeket, sövényeket, parkokat, mezőket, erdőket stb. jelent. A mutató kiterjed a kék infrastruktúrára is, például a vízi elemekre, mint a folyók, csatornák, tavak, vizes élőhelyek, árterek, vízkezelő létesítmények stb.
RCO36	Az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodáson kívüli egyéb célokra támogatott zöld infrastruktúra	hektár	Az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodástól eltérő céllal újonnan épített vagy jelentősen korszerűsített zöld infrastruktúra felülete. A korszerűsítések a meglévő zöld infrastruktúrák jelentős javítására vonatkoznak, amelyek támogathatóak. A karbantartás nem tartozik ide.
RCO87	Határokon átnyúlóan együttműködő szervezetek	szervezetek	Az ehhez a mutatóhoz való hozzájárulás minden egyes projekt esetében kötelező.

Eredményjelző

ID	Név	Mérési egység	Leírás
RCR95	Új vagy továbbfejlesztett zöld infrastruktúrához hozzáférő lakosság	személyek	A városi területeken épített vagy jelentősen roncsolt és a projektek által támogatott közcélú zöldinfrastruktúra 2 km-es körzetében élő becsült népesség.
RCR84	Határokon átnyúló együttműködés a projekt befejezése után	szervezetek	Az ehhez a mutatóhoz való hozzájárulás minden egyes projekt esetében kötelező.

Közös kockázatkezelés

Prioritási tengely: 1 - Zöld együttműködések

Konkrét célkitűzés: 1.2 - A természet, a biológiai sokféleség és a zöld infrastruktúra védelme és megőrzése

Intézkedés: Közös kockázatkezelés

Célok

A teljes programterület a Duna vízrendszerének része. A két ország hidrogeográfiai helyzetéből adódóan felszíni és felszín alatti víztestek - beleértve a nagy jelentőségű folyókat és ivóvízforrásokat, valamint azok vízgyűjtő területeit - határokon átnyúló jellegűek. A felső és alsó folyószakaszok közös természeti értékek, a víz élőhelyei közös potenciálként közösek, de közös kihívások is. A határon átnyúló vizek miatt közös megoldásokra van szükség az árvízvédelem és a katasztrófavédelem, a vízminőség javítása és a szennyezés megszüntetése terén. A beavatkozás hozzájárul a határ menti régió árvízvédelmének és vízgazdálkodásának, valamint a kockázatkezelésben érintett szervezetek koordinációs és reagálási képességének javításához.

Támogatott tevékenységek

A pályázók a következő intézkedésekkel összhangban nyújthatják be pályázatukat:

1.2.2.2/A intézkedés): Árvíz kockázat és vízgazdálkodás

Bár az árvizek a természet részei, a társadalom egyre sebezhetőbbé vált a természeti veszélyekkel szemben. A javasolt intézkedések hozzájárulnak ahhoz, hogy a hangsúly a veszélyek megelőzéséről a kockázatkezelésre és az árvizekkel való együttélésre helyeződjön át, szem előtt tartva, hogy az árvíz megelőzés nem korlátozódhat az árvízi eseményekre. A felszíni vizek minősége az elmúlt évtizedekben javult, de a mezőgazdasági, kommunális és ipari szennyvizekből származó szennyezés továbbra is jelentős. Az intézkedés különösen a következő határokon átnyúló kezdeményezéseket támogatja:

- az illetékes hatóságok közötti intézményi együttműködés erősítése;
- az árvízvédelmi infrastruktúra javítása;
- korai előrejelző és előrejelző rendszerek fejlesztése;
- az árvízvédelemmel kapcsolatos vízgazdálkodás javítása;
- a folyók természetes ártereinek helyreállításának támogatása a víz visszatartása és az árvizek hatásainak enyhítése érdekében;
- a kisvízfolyások helyreállításának támogatása;
- a felszíni vizek vízminőségének nyomon követése és elemzése;
- káros és tartósan megmaradó anyagok eltávolítása a felszíni vizekből;
- a víztestek turisztikai potenciáljának értékelése;
- a helyi közösségek bevonása figyelemfelkeltő kampányok révén.

A pályázók egyéb kezdeményezéseket is javasolhatnak, amennyiben azok tevékenységei összhangban vannak a fellépés vagy intézkedés célkitűzéseivel.

1.2.2/B) intézkedés: Katasztrófakockázatkezelés

Az elmúlt években a polgárok számos olyan kedvezőtlen eseményt tapasztaltak, amelyek emberi életet, vagyontárgyakat, környezetet vagy kulturális örökséget tettek tönkre. Az éghajlatváltozás hatásai a régióban a meleg hőmérsékleti szélsőségek növekedéséhez, a nyári csapadék csökkenéséhez, a víz hőmérsékletének emelkedéséhez, az erdőtüzek kockázatának növekedéséhez és az erdők gazdasági értékének csökkenéséhez vezetnek. A fellépés hozzájárul a határ menti régió katasztrófakockázatkezelési kapacitásának növeléséhez, valamint a katasztrófakockázatkezelésben részt vevő szervezetek koordinációs és reagálási képességének javításához. Az intézkedés különösen a következő határokon átnyúló kezdeményezéseket támogatja:

- az illetékes hatóságok közötti határokon átnyúló együttműködés megerősítése;
- a komoly hidrológiai veszélyt jelentő szélsőséges időjárási viszonyok kezelése *(pl. rendkívül pusztító viharok, jégeső, ivóvízhiánnyal járó aszály)*;
- az ivóvízben lévő releváns mikroszennyező anyagok és szennyeződések nyomon követése és elemzése *(pl. peszticidek, gyógyszerek és metabolitjaik, ipari szennyezés)*;
- az emberi fogyasztásra szánt vízellátás infrastrukturális hátterének javítása *(pl. vízkivétel, kezelés, tárolási és elosztási infrastruktúra, ivóvízellátás)*;
- az infrastruktúra javítása a természeti és ember okozta veszélyek kockázatainak megelőzése vagy kiküszöbölése érdekében;
- a lakosság tudatosságának, felkészültségének és részvételének növelése.

A pályázók egyéb kezdeményezéseket is javasolhatnak, amennyiben azok tevékenységei összhangban vannak a fellépés vagy intézkedés célkitűzéseivel.

Célcsoportok

Pályázatot nyújthat be minden jogi személyiséggel rendelkező szervezet, amennyiben projektcéljaik megfelelnek a fellépés célkitűzésének, és megfelelő tapasztalattal rendelkeznek a javasolt tevékenységek terén. A fő célcsoportok a következők:

- hatóságok;
- vízgazdálkodási szervezetek;
- katasztrófavédelmi szervezetek;
- nem kormányzati szervezetek;
- helyi és területi önkormányzatok és költségvetési szerveik;
- A területi együttműködés európai csoportosulásai;
- egyetemek és kutatóintézetek;
- oktatási szervezetek.

Különleges feltételek

Fogalom meghatározások



Különleges feltétel



Az uniós politikáknak való megfelelés



Az értékelés fő szempontjai

Az intézkedések a támogatott kezdeményezések csoportosítását szolgálják, de az 1.2.2. intézkedésre benyújtott valamennyi pályázatot egyetlen kiválasztási eljárás keretében értékelik. A fő értékelési szempontok az értékelés során figyelembe veendő fő kritériumokat jelentik. Ezek a szempontok a következők:

- a projektcélok relevanciája a fellépés célkitűzéseire képest;
- a partnerek közötti határokon átnyúló együttműködés ereje és jövőbeli lehetőségei;
- a projektcélok relevanciája a területfejlesztési célkitűzésekhez képest;
- a projektcélok relevanciája az ágazati tendenciákhoz képest;
- pénzügyi és emberi garanciák a projekt eredményeinek fenntarthatóságára.

Mutatók

Minden alkalmazásnak legalább egy kimeneti és egy eredménymutatóhoz kell hozzájárulnia. A pályázóknak meg kell állapodniuk az alkalmazandó mutatókról azok meghatározásának megfelelően, és célértéküket a tervezett kimenetekkel és a projekt várható eredményeivel összhangban kell meghatározniuk.

Kimeneti mutatók

ID	Név	Mérési egység	Leírás
RCO87	Határokon átnyúlóan együttműködő szervezetek	szervezetek	Az ehhez a mutatóhoz való hozzájárulás minden egyes projekt esetében kötelező.

Eredményjelző

ID	Név	Mérési egység	Leírás
RCR84	Határokon átnyúló együttműködés a projekt befejezése után	szervezetek	Az ehhez a mutatóhoz való hozzájárulás minden egyes projekt esetében kötelező.

A helyi örökség megőrzése

Prioritási tengely: Társadalmi együttműködések

Konkrét célkitűzés: 2.4 - A kultúra és a fenntartható turizmus szerepének erősítése a gazdasági fejlődésben

Intézkedés: A helyi örökség megőrzése

Célok

A kultúra és a turizmus kohézióban és társadalmi-gazdasági életben betöltött szerepét a határ menti régióban többféle lehetőség és kihívás is hangsúlyozza. A határvidék gazdag az egymás mellett élő szlovák és magyar kultúra tárgyi és szellemi kulturális örökségében. A határvidék gazdag építészeti kulturális látnivalókban, mint például kastélyok, kúriák, udvarházak, szakrális emlékek vagy régészeti ásatások.

Az olyan folyamatok, mint a globalizáció, a modernizáció és az urbanizáció hatására a vidéki közösségek azt tapasztalják, hogy hitelességük, helyidentitásuk és hagyományaik aláássák, és így kevésbé képesek megőrizni helyi identitásukat. A fellépés a közösségépítő és helyteremtő tevékenységek révén hozzájárul a vidéki és kisvárosi területek helyi identitásának megőrzéséhez és megerősítéséhez. A helyi örökségük felhasználására irányuló innovatív megoldások bevezetésével javítja ellenálló képességüket is.

Támogatott tevékenységek

Ez a fellépés lehetővé teszi a vidéki és a kisvárosi területek számára, hogy helymeghatározó tevékenységek révén megőrizzék és erősítsék helyi identitásukat. A fellépés hozzájárul a helyi értékek megőrzéséhez és az életminőség javításához. Az intézkedés különösen a következő határokon átnyúló kezdeményezéseket támogatja:

- a helyi örökség helyreállítása és felújítása;
- innovatív megoldások bevezetése a meglévő vagy kialakított örökségi helyszínek felhasználására a helyi közösségek ellenálló képességének javítása érdekében;
- a helyi örökségi helyszínek fenntartható használatának biztosítása turisztikai, kulturális, közösségépítő vagy egyéb köz- vagy vegyes (köz- és magán-) célokra.

Különleges feltételek

Fogalom meghatározások

- Jelen felhívásban a helyi örökség minden olyan építmény, terület vagy tárgy, amely kulturális, történelmi vagy vallási jelentőséggel bír.
- Jelen felhívásban a tárgyi kulturális örökség minden olyan fizikai tárgy, amelyet egy társadalomban generációkon átívelő módon állítanak elő, tartanak fenn és adnak tovább. Ide tartoznak a művészeti alkotások, az épített örökség, mint például az épületek és műemlékek, valamint az emberi kreativitás egyéb fizikai vagy tárgyi termékei, amelyek egy társadalomban kulturális jelentőséggel bírnak.
- Jelen felhívásban a szellemi kulturális örökség alatt azokat a gyakorlatokat, ábrázolásokat, kifejezéseket, ismereteket, készségeket - valamint az ezekhez kapcsolódó eszközöket, tárgyakat, műtárgyakat és kulturális tereket - értjük, amelyeket a közösségek, csoportok és bizonyos esetekben az egyének kulturális örökségük részeként ismernek el.

- Jelen felhívásban a fenntartható használat a támogatott helyszínek köz- vagy magánérdekű zavartalan működését jelenti. A támogatott helyszíneknek a fejlesztést követően rendszeresen fogadniuk kell a helyi polgárokat vagy látogatókat.
- Jelen felhívásban az adaptív újrahasználat egy meglévő épület új célokra történő felhasználását jelenti. Az adaptív újrahasználat magában foglalhat korszerűsítéseket, külső kiegészítéseket, nagyobb belső térátalakítást, valamint az alapvető szolgáltatások és infrastruktúra cseréjét.

Különleges feltételek

- Többszereplős partnerségek létrehozása a folyamatok fenntarthatóságának biztosítása, illetve az örökség helyreállítása és irányítása, valamint a helyi közösségekre gyakorolt pozitív hatás elérése érdekében.
- Fenntartható és erőforrás-hatékony megoldások biztosítása, amelyek lehetővé teszik a célzott helyszínek örökségi (pl. művészeti, történelmi, régészeti, társadalmi és tudományos) értékeinek megőrzését, miközben javítják a felhasználók és látogatók hozzáférését és kényelmét, valamint csökkentik a fenntartási és működési költségeket.
- Korszerű felújítási technikák alkalmazása a magas színvonalú tervezés és kivitelezés érdekében, beleértve az új digitális technológiákat is, a megcélzott helyszínek kulturális értékének megőrzése mellett.
- A kulturális örökség részét képező műemlékcsoportok, épületek vagy helyszínek kulturális, gazdasági, környezeti és társadalmi előnyökkel járó adaptív újrahasználata.
- A digitális technológiák használata a 3D-szimulációtól a mesterséges intelligencián át a virtuális/megnövelt valóságig a kulturális örökség és a művészetek megőrzésének és széles körű hozzáféréseinek biztosítására szolgál.
- Ösztönözze a közösségi részvételt, és összpontosítson a helyi közösségek számára előnyök létrehozására és az életminőség javítására.
- A tudatosság növelése és a polgárok és a fiatalok részvételének további erősítése.

Az uniós politikáknak való megfelelés

- A Tanács következtetései a 2019-2022-es kulturális munkaterről (2018/C 460/10)
- Új európai kulturális menetrend (COM (2018) 267 final)
- A kulturális örökségre potenciális hatást gyakorló, uniós finanszírozású beavatkozásokra vonatkozó európai minőségi elvek - ICOMOS
- Új európai Bauhaus kezdeményezés
- A Bizottság ajánlása (2011. október 27.) a kulturális anyagok digitalizálásáról, online hozzáférhetőségéről és digitális megőrzéséről (2011/711/EU)

Az értékelés fő szempontjai

A kulcsfontosságú értékelési szempontok az értékelés során figyelembe veendő fő kritériumokat jelentik. Ezek a szempontok a következők:

- az örökségi helyszínek jelentősége vagy jogi védelmének mértéke;
- a partnerek közötti határokon átnyúló együttműködés ereje és jövőbeli lehetőségei;
- a projektcélok relevanciája a területfejlesztési célkitűzésekhez képest;
- a támogatott területek használatának mértéke a fejlesztés előtt és után;
- pénzügyi és emberi garanciák a projekt eredményeinek fenntarthatóságára.

Célcsoportok

Pályázatot nyújthat be minden jogi személyiséggel rendelkező szervezet, amennyiben projektcéljai megfelelnek a fellépés célkitűzésének, és megfelelő tapasztalattal rendelkeznek a javasolt tevékenységek terén. A fő célcsoportok a következők:

- helyi és területi önkormányzatok és költségvetési szerveik;
- Európai területi együttműködési csoportosulások;
- múzeumok és más kulturális intézmények;
- templomok;
- nem kormányzati szervezetek;
- kis- és középvállalkozások.

Mutatók

Minden alkalmazásnak legalább egy kimeneti és egy eredménymutatóhoz kell hozzájárulnia. A pályázóknak meg kell állapodniuk az alkalmazandó mutatókról azok meghatározásának megfelelően, és célértéküket a tervezett kimenetekkel és a projekt várható eredményeivel összhangban kell meghatározniuk.

Kimeneti mutatók

ID	Név	Mérési egység	Leírás
RCO77	Kulturális és idegenforgalmi helyszínek száma	oldalak	
RCO87	Határokon átnyúlóan együttműködő szervezetek	szervezetek	Az ehhez a mutatóhoz való hozzájárulás minden egyes projekt esetében kötelező.

Eredményjelző

ID	Név	Mérési egység	Leírás
RCR77	A kulturális és idegenforgalmi helyszínek látogatói	látogató/év	
RCR84	Határokon átnyúló együttműködés a projekt befejezése után	szervezetek	Az ehhez a mutatóhoz való hozzájárulás minden egyes projekt esetében kötelező.

Támogathatósági feltételek

Helyszíni követelmények

A pályázók akkor jogosultak a támogatásra, ha Magyarország vagy Szlovákia bármely NUTS3-as régiójában bejegyzettek. Minden projekttevékenységnek a programterületen kell megvalósulnia, vagy legalábbis hatással kell lennie a programterületre. A programterület a következő NUTS3 régiókból áll:

Magyarország

- Győr-Moson-Sopron megye
- Komárom-Esztergom megye
- Pest megye
- Budapest főváros
- Nógrád megye
- Heves megye
- Borsod-Abaúj-Zemplén megye
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye

Szlovák Köztársaság

- Bratislavský samosprávny kraj
- Trnavský samosprávny kraj
- Nitriansky samosprávny kraj
- Banskobystrický samosprávny kraj
- Košický samosprávny kraj

Támogatható pályázók

A jogi formától függően a következő szervezetek lehetnek partnerek a programban:

- Állami hatóságok
- Közjogi köztestületek
- Magánjogi nonprofit szervezetek
- Kis- és középvállalkozások

Állami hatóságok

A hatóságok alatt általában a különleges hatáskörrel rendelkező és közérdekű feladatokat ellátó nemzeti, regionális vagy helyi hatóságokat, valamint a nemzeti jogszabályok szerint portfólióval rendelkező állami tulajdonú vállalatokat értjük.

Közjogi köztestületek

Ahhoz, hogy az érintett szervezet közjogi szervnek/közjogi szervezetnek minősüljön, meg kell felelnie a 2014/24/EU irányelv 2. cikkének (4) bekezdésében foglaltaknak, amelyek szerint: "közjogi szervezet": olyan szervezet, amely az alábbi jellemzők mindegyikével rendelkezik:

- a) a közérdekű szükségletek kielégítése céljából hozták létre, és nem ipari vagy kereskedelmi jellegűek;
- b) jogi személyiséggel rendelkeznek; és
- c) azokat nagyrészt az állam, a regionális vagy helyi hatóságok, vagy más közjogi szervek finanszírozzák; vagy e hatóságok vagy szervek irányítási felügyelete alatt állnak; vagy olyan

igazgatási, vezetői vagy felügyelőbizottsággal rendelkeznek, amelynek tagjainak több mint felét az állam, a regionális vagy helyi hatóságok, vagy más közjogi szervek nevezik ki; [...].

Magán nonprofit szervezet

A program keretében működő nonprofit magánszervezeteknek (kizárólag jogi személyeknek - jogi személyiség szükséges) a következő kritériumoknak kell megfelelniük:

- a) nem ipari vagy kereskedelmi jellegűek;
- b) jogi személyiséggel rendelkeznek; és
- c) nem az állam, a regionális vagy helyi hatóságok, illetve más közjogi szervek finanszírozza őket, vagy nem állnak az említett szervek irányítási felügyelete alatt, illetve nem rendelkeznek olyan igazgatási, irányító vagy felügyelőbizottsággal, amelynek tagjainak több mint felét az állam, a regionális vagy helyi hatóságok, illetve más közjogi szervek nevezik ki.

Kis- és középvállalkozások

Vállalkozásnak minősül minden gazdasági tevékenységet folytató szervezet, függetlenül annak jogi formájától. Ide tartoznak különösen az önálló vállalkozók és a kézműves vagy egyéb tevékenységet folytató családi vállalkozások, valamint a rendszeresen gazdasági tevékenységet folytató társulások vagy egyesületek.

Partnerségi követelmények

Minden projektet legalább egy magyar és egy szlovák partner által létrehozott partnerségben kell megvalósítani. A projektpartnerek maximális száma nincs korlátozva. A tapasztalatok azonban azt mutatják, hogy a 6-8 partnernél több partnerrel működő partnerségek általában nehezen tarthatók fenn. A Tanács és az Európai Parlament 1059/2021 számú rendeletének 23. cikk (6) bekezdésével összhangban ezt a követelményt az Európai Területi Együttműködési Csoportosulás típusú jogi személyként működő szervezetek automatikusan teljesítik. A partnerek együttműködnek a projektek kidolgozásában és megvalósításában. Ezen túlmenően a projektek személyi állományának összeállításában vagy finanszírozásában, vagy mindkettőben együttműködnek az alábbiak szerint (nevezetesen 3 kötelező:

- **Közös fejlesztés**
A kritérium akkor teljesül, ha a projektötletet közösen dolgozzák ki, és a partneri nyilatkozatot minden partner a pályázati űrlap mellékleteként nyújtja be.
- **Közös végrehajtás**
A kritérium akkor teljesül, ha minden partner legalább egy fő tevékenységért felelős.
- **Közös személyi állomány**
A kritérium akkor teljesül, ha minden partner saját alkalmazottját vonja be a projekt megvalósításába.
- **Közös finanszírozás**
A kritérium akkor teljesül, ha valamennyi partner a programból finanszírozza projektrészét.

Vezető partneri elv

A pályázók minden egyes projekthez kiválasztanak egy vezető pályázót, aki felelősséget vállal a teljes projekt sikeres végrehajtásáért. A kiválasztott projektek esetében a Vezető pályázó kifejezés Vezető partnerré válik. A vezető partner felelős a teljes projekt képviseléséért az Irányító Hatóság, a Közös Titkárság, az Igazoló Hatóság és az Ellenőrző Hatóság felé. A vezető partnernek a következő főbb követelményeknek kell megfelelnie (a továbbiak a támogatási szerződés sablon általános szerződési feltételeiben és a partnerségi megállapodás sablonban található):

- felelősséget vállal a teljes projekt végrehajtásának biztosításáért (azonban minden partner teljes felelősséggel tartozik a saját projektrészének megfelelő végrehajtásáért);
- a többi partnerrel kötött partnerségi megállapodásban rögzíti a megállapodásokat, amelyek olyan rendelkezéseket tartalmaznak, amelyek többek között garantálják a projektekre elkülönített pénzeszközök hatékony és eredményes pénzügyi kezelését, beleértve a jogosulatlanul kifizetett összegek visszafizettetésére vonatkozó rendelkezéseket is;
- biztosítja, hogy az összes partner által bemutatott kiadások a projekt végrehajtása során merültek fel, és megfelelnek az összes partner által elfogadott tevékenységeknek;
- felelős a projektjelentésekért és a projektszintű adminisztratív intézkedésekért;

A teljes projekt feltételeit rögzítő támogatási szerződést az Irányító Hatóság és a Vezető Partner között kötik meg. Ennek eredményeként a Vezető Partner jogilag felelős a teljes projekt megvalósításáért. A Vezető Partner általános feladatai:

- a pályázati űrlap benyújtása;
- a pályázati űrlapon meghatározott kézzelfogható eredmények elérésének biztosítása;
- annak biztosítása, hogy valamennyi partner a pályázati űrlapnak megfelelően végezze tevékenységét;
- annak biztosítása, hogy minden tevékenységet a jóváhagyott ütemtervnek megfelelően végezzenek el;
- a partnerek által az illetékes szerv által ellenőrzött állítások összegyűjtése,
- a projektjelentések és a visszatérítési kérelmek benyújtása;
- a projekt pénzügyi követeléseinek benyújtása;
- az ERFA-támogatás kifizetésének átvétele és elosztása a partnerek között;
- a projektben részt vevő más partnereknek tévesen kifizetett összegek visszafizettetése;
- a projekt lezárását követően nyomonkövetési jelentések benyújtása.

Pénzügyi támogatásban nem részesülő partnerek

A partnerség kiterjeszhető egy olyan szervezettel, amely tevékenységeket segít, a pályázati űrlapon nagyon konkrét, egyedi szerepet tölt be, nem kap támogatást, és ezért a pályázati űrlapon nem szerepel költségvetése. Lényegében szakmai tanácsadóként vagy megfigyelőként vesznek részt, akik közvetett módon részesülnek a projekt eredményeiből.

Támogatható tevékenységek

A projekt célkitűzéseinek egyértelműen kapcsolódniuk kell a fellépés és az intézkedés célkitűzéseéhez. A partnerek feladatait olyan "tevékenységek" köré kell csoportosítani, amelyeknek közös kézzelfogható eredményeik vannak, és a végrehajtás mérföldköveit is meg kell jelölni. A pályázók három kategóriában tölthetik fel és írhatják le tevékenységeiket:

- előkészítő tevékenységek,
- alaptevékenységek,
- promóciós tevékenységek.

Előkészítő tevékenységek

Minden olyan tevékenység, amelyet a fő tevékenységek előtt kell elvégezni, előkészítésnek minősül. Ide tartoznak az olyan tevékenységek, mint a műszaki dokumentáció elkészítése, a megvalósítási tanulmányok elkészítése, a közbeszerzési pályázatok kiírása vagy a szükséges engedélyek beszerzése.

Alaptevékenységek

Minden olyan tevékenység, amely a projekt fő eredményeinek elérését szolgálja, alaptevékenységnek minősül. Ide tartoznak az olyan tevékenységek, mint az új szolgáltatások bevezetése, az építési és infrastrukturális munkálatok vagy a berendezések beszerzése.

Az infrastrukturális beruházásokhoz kapcsolódó tevékenységek csak olyan földterületen végezhetők, ahol a partner tulajdonjoga biztosított. A tulajdonjogokat tulajdonjog, földszerzés¹ vagy az ingatlan határozatlan időre vagy a projekt befejezésétől számított legalább 10 évre szóló használati vagy üzemeltetési engedély biztosíthatja.

Promóciós tevékenységek

A projekt promóciójával kapcsolatos minden tevékenység (beleértve a kötelező láthatósági intézkedéseket is) promóciós tevékenységnek minősül. Ez magában foglalja a program és az Európai Unió vizuális arculatának népszerűsítését, a célcsoportok és a nagyközönség felé irányuló kommunikációs tevékenységeket, valamint a célcsoportok bevonását és a projekt eredményeinek jövőbeli hasznosítását biztosító marketingtevékenységeket. További információért kérjük, tekintse meg az e felhívás részeként közzétett, a **projektek számára készült láthatósági útmutatót**.

Időkeret

A pályázóknak meg kell határozniuk az egyes tevékenységek időtartamát. Ennek során a pályázóknak különböző tényezőket kell figyelembe venniük, például az építési engedély megszerzésének lehetséges időtartamát, a közbeszerzési pályázatok időtartamát, a szükséges személyi kapacitások rendelkezésre állását vagy a szervezet likviditását.

A projekt végrehajtásának maximális időtartama nem haladhatja meg a 30 hónapot. Amennyiben a partner nem képes a projektrészét a megadott határidőre befejezni, az Irányító Hatóság a Nemzeti Hatósággal egyetértésben meghosszabbíthatja a projekt időtartamát.

¹ Kizárólag az (EU) 2021/1060 rendelet 64. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban.

Támogatható kiadások

A kiadások általában akkor támogathatók, ha azok a projekt céljainak és eredményeinek eléréséhez elengedhetetlenek, és a projekt megvalósítása nélkül nem merülnének fel. Általános szabály, hogy a kiadások akkor téríthetők vissza, ha azok felmerültek és a partner kifizette azokat. A program továbbá bizonyos költségkategóriákban egyszerűsített költségopciót alkalmaz. A támogathatósági időszak 2021. január 1-jén kezdődik. A kiadások kifizetésének legkésőbbi lehetséges időpontja a projekt befejezésének időpontját követő 30 naptári nap, de legkésőbb 2029. december 31-e.

Az összes promóciós intézkedés költsége (beleértve a kötelezőt is) nem haladhatja meg a partner teljes költségvetésének 3%-át. A támogatható kiadásokra vonatkozó további információkért kérjük, tekintse meg a jelen felhívás részeként közzétett **A kiadások támogathatósága** című dokumentumot.

Horizontális elvek

Minden projektet a fenntartható fejlődés, az esélyegyenlőség, a megkülönböztetésmentesség és a férfiak és nők közötti egyenlőség horizontális elveivel összhangban kell végrehajtani.

Fenntartható fejlődés

Az EU és tagállamai elkötelezettek az ENSZ 2030-ig szóló fenntartható fejlődési menetrendjének és az abban foglalt 17 fenntartható fejlődési célnak a megvalósítása mellett. Az európai zöld alku fontos szerepet játszik e célok némelyikének elérésében. A program összhangban van az EU fenntartható fejlődési stratégiájával. Mivel a hangsúly a kapacitásépítésen van, a támogatott intézkedések nem gyakorolhatnak jelentős negatív hatást a környezetre, és teljes mértékben összeegyeztethetőek a "Ne okozz jelentős kárt" elvvel és a programról szóló stratégiai környezeti hatásvizsgálati jelentéssel. Ezeknek az intézkedéseknek összhangban kell lenniük a fenntartható fejlődés elvével.

A projektek szintjén ez azt jelenti, hogy minden partnernek be kell mutatnia, hogy projektje hogyan áll összhangban a fenntartható fejlődéssel és hogyan járul hozzá ahhoz. A projekt témájától függően ez a hozzájárulás a PA1 - Zöld együttműködések esetében nyilvánvalóbb lehet, míg a PA2 - Szociális együttműködések esetében részletesebb elemzést igényelhet.

Esélyegyenlőség és megkülönböztetésmentesség

A program célja az esélyegyenlőség előmozdítása és a nemek, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés megelőzése a program végrehajtásának minden szakaszában, és különösen a finanszírozáshoz való hozzáférés során. A program közvetlenül foglalkozik az esélyegyenlőséggel és a megkülönböztetésmentességgel a PA2 - Szociális együttműködések és a PA3 - Intézményi együttműködések különböző intézkedései révén.

Ezen túlmenően a program a társadalmi befogadást átfogó kérdésként kezeli, ami azt jelenti, hogy minden pályázónak figyelembe kell vennie az ilyen megkülönböztetésnek kitett különböző célcsoportok igényeit, és különösen a fogyatékkal élők hozzáférhetőségének biztosítására vonatkozó követelményeket. A pályázóknak a pályázati űrlapon ki kell fejteniük, hogy projektjük hogyan tartja tiszteletben, sőt, esetleg erősíti az esélyegyenlőséget és a megkülönböztetésmentességet.

A nők és férfiak közötti egyenlőség

A program törekszik a nemek közötti egyenlőség előmozdítására és a nemi alapon történő megkülönböztetés megelőzésére a program végrehajtásának minden szakaszában, különösen a finanszírozáshoz való hozzáférés tekintetében. A program a nemek közötti egyenlőséget átfogó témaként kezeli. Ez azt jelenti, hogy minden pályázónak a pályázati űrlapon ki kell fejtenie, hogy projektje hogyan foglalkozik a nemek közötti egyenlőséggel, és esetleg hogyan erősíti azt.

A finanszírozás formája és forrása

A program a kiválasztott projektekhez uniós hozzájárulásból és nemzeti társfinanszírozásból álló, vissza nem térítendő támogatást nyújt. A projektek teljes költségvetése nem lehet kevesebb 200 000 EUR-nál. A projektek maximális mérete nincs meghatározva. A pályázóknak azonban figyelembe kell venniük a jelen felhívás pénzügyi keretét, és tisztában kell lenniük azzal, hogy a monitoringbizottság a kiválasztott projektek minősége, mérete és száma közötti optimális egyensúlyra törekszik.

Tevékenységek	ERFA-kiutalás a technikai segítségnyújtás nélkül	A projekt indikatív mérete
A természeti tőke védelme és megőrzése	13 084 112 €	300.000 € - 1.500.000 €
Közös kockázatkezelés	15 420 561 €	300.000 € - 1.500.000 €
A helyi örökség megőrzése	21 748 369 €	500.000 € - 2.500.000 €

A projekteket az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, a tagállamok központi költségvetéséből és a partnerek saját forrásaiból finanszírozzák. A partnerek nemzeti társfinanszírozási aránya a jogi formájuktól és székhelyüktől függ. Az uniós hozzájárulás maximális mértéke a teljes költségvetés 80%-a. A támogatható pályázókra vonatkozó finanszírozási arányok a következők:

Magyarországon bejegyzett partnerek

A kedvezményezett típusa a nemzeti jogszabályok szerint	Az EU hozzájárulása	Nemzeti társfinanszírozás	Saját hozzájárulás
Központi állami költségvetési szervezetek	80%	20%	0%
Teljesen állami tulajdonú vállalatok	80%	20%	0%
Az állam által létrehozott vagyonkezelő alapítvány. Az ilyen alapítvány által fenntartott jogi személy.	80%	20%	0%
Minden más kedvezményezett típus, kivéve a kis- és középvállalkozásokat	80%	15%	5%
Kis- és középvállalkozások	80%	0	20%

Szlovákiában bejegyzett partnerek

A kedvezményezett típusa	Az EU hozzájárulása	Nemzeti társfinanszírozás	Saját hozzájárulás
Állami hatóságok	80%	20%	0%
Közjogi köztestületek	80%	12%	8%
Magánjogi nonprofit szervezetek	80%	12%	8%
Kis- és középvállalkozások	80%	0%	20%

Az állami támogatás jelentősége

Ha a program keretében nyújtott pénzügyi támogatás egyes jogi személyiséggel rendelkező vállalkozásokat erősít meg versenytársaikkal szemben, akkor az állami támogatásra vonatkozó szabályok alkalmazandók. Az állami támogatási szabályok akkor alkalmazandók, ha az alábbiakban felsorolt valamennyi kritérium teljesül:

- A támogatás kedvezményezettje "vállalkozás", amely a projekt keretében gazdasági tevékenységet folytat.
- A támogatást az állam nyújtja vagy állami forrásból nyújtják, és az államnak tulajdonítható, ami minden Interreg-program esetében így van.
- A támogatás olyan gazdasági előnyt (előnyt) biztosít, amelyet a vállalkozás rendes piaci feltételek mellett nem kapott volna meg.
- A támogatás szelektíven előnyben részesít bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk előállítását, illetve bizonyos szolgáltatások nyújtását.
- A támogatás torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, és befolyásolja az Európai Unión belüli kereskedelmet.

Az állami támogatásnak minősülő pénzügyi támogatást a de minimis rendelet vagy az általános csoportmentességi rendelet (különösen a 20. és 20a. cikk, amelyek kifejezetten az európai területi együttműködésre vonatkoznak) alapján nyújtják.

A 651/2014/EU rendelet 2. cikkének 18. pontjában meghatározott nehéz helyzetben lévő vállalkozások nem támogathatók, kivéve, ha a de minimis támogatás vagy a rendkívüli körülmények kezelésére létrehozott ideiglenes állami támogatási szabályok alapján engedélyezték. A vállalkozásoknak a pályázati úrlapon meg kell erősíteniük e követelménynek való megfelelést.

Az állami támogatásnak minősülő pénzügyi támogatást az Európai Unió *működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének az EGT-vonatkozású csekély összegű (de minimis) támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2013. december 18-i 1407/2013/EU bizottsági rendelet*, valamint a *Szerződés 107. és 108. cikke*, különösen a 20. és 20a. cikk - amely kifejezetten az európai területi együttműködésre vonatkozik - alkalmazásában a *támogatások bizonyos fajtáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 651/2014/EU rendelet* alapján nyújtják.

Kötelező melléletek

A pályázat mellékleteit a program online pályázati rendszerébe kell feltölteni.

I. MELLÉKLET - Partneri nyilatkozat

A partneri nyilatkozatot minden egyes partnernek a jelen felhívás részeként közzétett, előre meghatározott sablonon kell benyújtania. A sablont ki kell tölteni, a pályázó szervezet jogi képviselőjének alá kell írnia, be kell szkennelni és fel kell tölteni a megfelelő mappába.

II. MELLÉKLET - Alírásminta

Minden partnernek be kell nyújtania a törvényesen meghatalmazott képviselő(k) aláírásmintáját a megfelelő mappába feltöltve.

III. MELLÉKLET - A kulcsfontosságú szakértők önéletrajza

Minden partnernek be kell nyújtania azon belső vagy külső szakértők önéletrajzát, akik alapos ismeretekkel rendelkeznek a projekt által érintett témában, és szaktanácsot adtak a projekt eredményeinek megfelelő fejlesztésével, jövőbeli fenntartásával és felhasználásával kapcsolatban. Az önéletrajzokat a megfelelő mappába kell feltölteni.

IV. melléklet - A projekt leírása

A projektleírást minden partnernek a jelen felhívás részeként közzétett, előre meghatározott sablonon kell benyújtania. A leírásnak részletes információkat kell tartalmaznia a kiindulási helyzetről, a megcélzott célcsoportokról, a projekt várható eredményeiről, valamint a projekt eredményeinek jövőbeli felhasználásáról és fenntarthatóságáról. A dokumentumot magyar és szlovák nyelven is be kell nyújtani és fel kell tölteni a megfelelő mappába.

V. MELLÉKLET - Építési dokumentumok

Az infrastrukturális beruházásokat végrehajtó valamennyi partnernek olyan építési dokumentumokat kell benyújtania, amelyek tartalmazzák a következőket:

- egy általános térkép, amelyen szerepelnek az érintett ingatlanok a telekszámokkal, a tervezett építmény helye és környezete,
- az érintett ingatlanok fotódokumentációja, amely bemutatja a jelenlegi állapotot (külső és belső),
- homlokzati tervek minden oldalra,
- alaprajzok minden szintre,
- részletes költségszámítás, és
- Az objektum 3D-s vizualizációja (ha rendelkezésre áll).

A dokumentumok nemzeti nyelven is elkészíthetők, és a megfelelő mappába kell feltölteni őket.

VI. MELLÉKLET - Pénzügyi jelentés

A kettős könyvvitelt vezető egyéni vállalkozóknak és a korlátolt felelősségű társaságoknak pénzügyi jelentést kell benyújtaniuk az utolsó lezárt üzleti évről. A dokumentumot a megfelelő mappába kell feltölteni a nemzeti nyelveken.

A benyújtási eljárás

Dokumentumkészlet

A pályázati felhíváshoz kapcsolódó dokumentumok egyenként vagy egyetlen tömörített fájlként letölthetők a program honlapjáról. A teljes dokumentumcsomag a következőkből áll:

Rendelkező dokumentumok

- Útmutató a pályázók számára
- A műveletek kiválasztásának módszertana és kritériumai
- Értékelési rácsok
- Támogatási szerződés sablon
- Partnerségi megállapodás sablon

A mellékletek sablonjai

- I. melléklet - Partneri nyilatkozat
- II. melléklet - A projekt leírása

Útmutatók és kézikönyvek

- Pályázati űrlap tervezet
- Útmutató a projekt leírásához
- A kiadások támogathatósága
- Láthatósági útmutató a projektek számára
- Felhasználói útmutató az Interreg+ alkalmazási modulhoz
- Adatvédelmi és adatfeldolgozási politika

Jelentkezési lap

A pályázati űrlapot online kell benyújtani az Interreg+ monitoring rendszer pályázati modulján keresztül. A pályázók az alábbi linken keresztül férhetnek hozzá az online pályázati modulhoz:

www.interregplus.eu

A pályázók használhatják az e felhívás részeként közzétett "Felhasználói útmutató az Interreg+ pályázati modulhoz" című dokumentumot. A pályázók használhatják a "Pályázati űrlaptervezet" is a projektrészükre vonatkozó pályázattervezetek elkészítéséhez. A pályázati űrlaptervezet Excel formátumban áll rendelkezésre, és e felhívás részeként jelent meg.

A pályázatokat a vezető pályázóknak a következő határidőig kell benyújtaniuk:

2023. július 31., hétfő, 16:00 CET

Támogatás

A pályázók telefonon vagy e-mailben vehetik fel a kapcsolatot a programvezetőkkel a JS-ben, munkaidőben. A pályázók előzetes egyeztetés alapján személyes interjút vagy online konzultációt is kérhetnek a benyújtás előtt. A felelős vezetők az alábbi e-mail címeken vagy telefonszámokon érhetők el:

Intézkedés: 1.2.1 - A természeti tőke védelme és megőrzése

Viktória Bančanská | vbancanska@skhu.eu | +36 20 312 4949

Intézkedés: 1.2.2 - Közös kockázatkezelés

Arianna Biriki | abiriki@skhu.eu | +36 30 639 9502

Intézkedés: Helyi örökség megőrzése

Hegyháti-Molnár Andrea | ahegyhati-molnar@skhu.eu | +36 30 239 1898

Általános információk

Silvester Holop | szholop@skhu.eu | +36 30 835 8546

Interreg+ helpdesk

jplusoffice@szpi.hu

Kiválasztási eljárás

Elfogadhatósági ellenőrzés

Az elfogadhatósági ellenőrzés megerősíti, hogy a kérelmet időben és az előírt formában nyújtották-e be, és hogy a kérelemhez csatolták-e az összes előírt mellékletet. Ha egy kérelem nem felel meg a formai kritériumoknak, a vezető kérelmezőt e-mailben felszólítják a hiányzó dokumentumok pótlására. A vezető pályázónak 10 naptári nap áll rendelkezésére a hiányzó dokumentumok pótlására. A kitöltési eljárást kétszer megismétlik. Ha a pályázat a második kitöltési forduló után sem teljes, a pályázatot elutasítják.

Jogosultsági ellenőrzés

A támogathatósági ellenőrzés megerősíti, hogy a pályázók a vonatkozó pályázati felhívás alapján támogathatók, és hogy a pályázati úrlapon leírt valamennyi tevékenységet a program területén fogják végrehajtani. A támogathatósági ellenőrzés azt is megerősíti, hogy a partnerek együttműködnek a fejlesztés és a végrehajtás, valamint a személyzeti vagy a finanszírozási feladatok ellátása, illetve mindkettő tekintetében. Végül az értékelés megerősíti, hogy a kizárási kritériumokra vonatkozó, előre meghatározott becsületbeli nyilatkozatot a pályázó szervezet törvényes képviselője aláírta-e.

Minőségi értékelés

A projektek minőségét az e felhívás részeként közzétett minőségértékelési táblázatban meghatározott kritériumok alapján értékelik. Ezek a kritériumok különböző kérdéseket tartalmaznak, amelyek célja, hogy a projekt minden fontos szempontjára kiterjedjenek. Az értékelők az egyes kritériumok teljesülését mennyiségi pontszámok és szöveges indoklás alapján értékelik. Az egyes kritériumokra az értékelő megjegyzései alapján 0 és 5 közötti pontszámok adhatók. A kritériumok súlyozhatók vagy nem súlyozhatók, attól függően, hogy milyen fontosak az összpontszám szempontjából. Az összpontszám 0 és 100 között változhat. Az értékelés három részre oszlik:

- a) stratégiai értékelés,
- b) területi értékelés,
- c) ágazati értékelés.

A stratégiai értékelés során az értékelők különösen a következőket értékelik:

- a) a projekt általános célkitűzése egyértelműen hozzájárul a prioritás és a konkrét célkitűzés eléréséhez,
- b) a határokon átnyúló együttműködés minősége és erőssége,

A területi értékelés során az értékelők különösen azt vizsgálják, hogy a projekt

- a) a régió közös területi kihívásaival foglalkozik,
- b) egyértelműen hozzájárul egy szélesebb körű regionális szintű stratégiához és
- c) szinergiákat ér el a regionális vagy helyi programokkal.

Az ágazati értékelés során az értékelők különösen a következőket értékelik:

- a) a projekt a programterület közös területi kihívásaival foglalkozik;
- b) a projekt általános célkitűzése összhangban van a jelenlegi ágazati tendenciákkal;
- c) szinergiák az uniós és nemzeti politikákkal és horizontális elvekkkel;
- d) a kimenetek és eredmények relevánsak, fenntarthatóak és tartósak; és

- e) a tevékenységek megvalósíthatók, és a javasolt költségvetés összhangban van a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveivel.

A minőségértékelési kritériumokkal kapcsolatos további információkért kérjük, tekintse meg az e felhívás részeként közzétett **értékelési táblázatokat**.

Állami támogatás ellenőrzése

Az állami támogatás ellenőrzésének célja annak értékelése, hogy a kérelem megfelel-e a vonatkozó állami támogatási szabályoknak.

További információért kérjük, tekintse meg a jelen felhívás részeként közzétett, a **műveletek kiválasztására vonatkozó módszertant**.

A monitoring bizottság határozata

A végső pontszám a minőségértékelés egyes részeinek átlagpontszámainak összege. A minőségértékelés során a minimális pontszámra két küszöbértéket alkalmaznak. Először is, ha a benyújtott pályázat a stratégiai és területi értékelésben nem éri el a maximális pontszám 60%-át, a pályázatot nem továbbítják az ágazati értékelésre. Másodsor, ha a benyújtott pályázat a minőségi értékelés során nem éri el a maximális pontszám 65%-át, a projektet megfontolás nélkül elutasítják.

A minőségértékelés eredményei és a projektjavaslatok által elért küszöbértékek alapján a monitoringbizottság az eljárási szabályzatának megfelelően a következő döntéseket hozhatja:

- a) jóváhagyásra javasolt projektek
- b) feltételekkel jóváhagyásra javasolt projektek
- c) tartaléklista
- d) elutasításra javasolt projektek

A monitoringbizottság döntését követően az irányító hatóság tájékoztatja a vezető kérelmezőket a minőségértékelés eredményéről és a monitoringbizottság döntéséről.

Panaszolási eljárás

A döntés ellen a tisztességes és átlátható eljárás keretében panaszt lehet benyújtani. Panaszt lehet benyújtani a projektkiválasztásra vonatkozó finanszírozási döntés ellen a vezető partnerhez, akinek

- a) a projektkérelmet a projektértékelés vagy a kiválasztási eljárás során nem választották ki a program finanszírozására, vagy akinek
- b) a projektkérelmet a monitoringbizottság által meghatározott feltételekkel hagyták jóvá a program társfinanszírozására, amennyiben a feltételekkel kapcsolatos nézeteltérés nem oldható meg az irányító hatóság és a vezető partner közötti szerződéskötési folyamat során.

A panaszt angol nyelven kell megírni, és csak az alábbi kritériumok alapján lehet benyújtani:

- a) a Monitoring Bizottság által jóváhagyott kiválasztási kritériumok alapján a projektkérelm támogatathatósági vagy minőségi értékelésének eredményei nem felelnek meg a vezető partner által a projektértékelési és kiválasztási folyamat során megadott információknak; és/vagy
- b) a projektértékelési és kiválasztási folyamat nem felelt meg az ajánlattételi felhívásban, a pályázói kézikönyvben vagy bármely más irányadó dokumentumban meghatározott konkrét eljárásoknak, amelyek lényegesen befolyásolták vagy lényegesen befolyásolhatták volna a döntést.

A panaszt írásban kell benyújtani a Közös Titkársághoz a vezető partner hivatalos értesítését követő 14 naptári napon belül a projektkiválasztási eljárás eredményéről vagy a monitoringbizottság által meghatározott feltételekről. A panasznak tartalmaznia kell a következőket:

- a) a vezető partner neve és címe;
- b) a panasz tárgyát képező kérelem hivatkozási száma;
- c) a panasz egyértelműen megjelölt okai, beleértve az értékelés valamennyi kifogásolt és/vagy hibás elemének felsorolását;
- d) a vezető partner jogi képviselőjének aláírása;
- e) minden igazoló dokumentum.

A panasztételi eljárással kapcsolatos további információkért kérjük, tekintse meg a jelen felhívás részeként közzétett, a **műveletek kiválasztására vonatkozó módszertant**.

Szerződéskötési eljárás

A vezető partnerek értesítését követően a kiválasztott projekt minden egyes partnere meghívást kap a szerződéskötést megelőző konzultációra. A konzultáció célja, hogy a partnerek megismerjék a monitoringbizottság döntését, beleértve a lehetséges fejlesztési javaslatokat, feltételeket vagy pénzügyi korrekciókat. A közös programirányítók megvitatják a projekttevékenységeket, a kiadásokat és a mutatókat a partnerekkel, és hiányosságok esetén a szerződéskötés előtt javaslatokat tesznek a projekt módosítására. A programvezetők felülvizsgálják a projekt költségvetését is, és javaslatokat tesznek a költségvetési tételek közötti átcsoportosításra, ha a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvei veszélybe kerülhetnek.

A szerződés feltételeivel kapcsolatos további információkért kérjük, tekintse meg a jelen felhívás részeként közzétett **Támogatási szerződés és partnerségi megállapodás** sablonját.

Kötelező dokumentumok a szerződéskötéshez

Az egyes projektek esetében az uniós hozzájárulásról szóló támogatási szerződés akkor írható alá, ha a projekt valamennyi partnere benyújtja a következő dokumentumokat:

A partner jogosultságának igazolása

Alapdokumentum

Minden partnernek be kell nyújtania a szervezet alapító dokumentumának másolatát, annak jellegének megfelelően (pl. alapítólevél, alapító okirat, alapszabály, társasági szerződés stb.).

A szervezet tanúsítványa

Minden partnernek be kell nyújtania a szervezetről a nyilvántartó hatóság (pl. minisztérium, bíróság, adóhivatal stb.) által kiállított, 30 napnál nem régebbi hiteles igazolást.

Nyilatkozatok a kkv-k minősítéséről

Minden kkv-partnernek a KT által biztosított sablonon kkv-minősítési nyilatkozatot kell benyújtania. A nyilatkozatsablont le kell tölteni, ki kell tölteni, ki kell nyomtatni és a törvényes képviselő(k)nek alá kell írnia.

De minimis nyilatkozat

Minden kkv-partnernek be kell nyújtania egy De minimis nyilatkozatot a közös álláspont által biztosított sablonon. A nyilatkozatsablont le kell tölteni, ki kell tölteni, ki kell nyomtatni és a jogi képviselő(k)nek alá kell írnia.

Az ingatlan tulajdonjogának igazolása

Az infrastrukturális beruházásokat végző partnereknek az alábbi dokumentumok egyikét kell benyújtaniuk minden parcellára vonatkozóan:

Ingatlan okirat

Ha a partner az ingatlan tulajdonosa, a pályázóknak be kell nyújtaniuk az ingatlan tulajdoni lapját, amely a benyújtás időpontjában nem lehet 90 napnál régebbi.

Hosszú távú használati vagy működési engedély

Amennyiben a partner nem tulajdonosa az ingatlanoknak, a kedvezményezettnek a következőket kell benyújtania

- az ingatlan határozatlan időre vagy a projekt befejezésének időpontját követő legalább 10 évig történő használatának vagy üzemeltetésének engedélyezése,
- a jelenlegi tulajdonos hozzájáruló nyilatkozata a tervezett beruházáshoz, és
- a benyújtás időpontjában 90 napnál nem régebbi tulajdoni lap.

A vásárláshoz szükséges dokumentumok

Amennyiben a Partnernek hajlandóak megvásárolni a projekt keretében az ingatlant, a következő dokumentumokat kell benyújtaniuk:

- eladási szándéknyilatkozat vagy előzetes adásvételi szerződés az ingatlanra vonatkozóan,
- a bejelentés időpontjában 90 napnál nem régebbi tulajdoni lapot, és
- a benyújtás időpontjában 90 napnál nem régebbi független értékbecslési jelentés.

Építési vagy felújítási engedély

Az építési engedély típusától függően a Partnernek a következő dokumentumok egyikét kell benyújtania:

Értesítés

Ha a beruházás "kisebb építési/felújítási munkák bejelentését" igényli az illetékes hatóságnál, a partnernek be kell nyújtania a bejelentést és az illetékes hatóság hivatalos nyilatkozatát.

Építési engedély

Ha a beruházáshoz az illetékes építési hatóság által kiadott építési engedély szükséges, a partnernek be kell nyújtania a hivatalos építési engedély másolatát.

Az irányító hatóság a szerződéskötési eljárásához további dokumentumokat kérhet. Az irányító hatóság megszüntetheti a szerződéskötési eljárást és elállhat a támogatási szerződéstől, ha a kedvezményezett nem tudja határidőben benyújtani a kért dokumentumokat.

Adatvédelmi és adatfeldolgozási politika

A pályázatban megadott adatok kezelője a Széchenyi Programiroda Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság. A Társaság a személyes adatokat a jóhiszeműség, a tisztesség és az átláthatóság elveinek megfelelően, a hatályos jogszabályok és a jelen Szabályzat rendelkezései szerint kezeli. A Társaság a személyes adatokat kizárólag az Adatvédelmi és Adatkezelési Szabályzat alapján és meghatározott célból kezeli, és nem lép túl ezen a célon.

Ha a vállalat a személyes adatokat az eredeti céltól eltérő célra kívánja felhasználni, a vállalat tájékoztatja az érintettet erről a célról és felhasználásról, és megszerzi az érintett előzetes és kifejezett hozzájárulását (kivéve, ha a GDPR által meghatározott más jogalap áll fenn), és a vállalat lehetőséget biztosít az érintettnek arra, hogy a személyes adatok felhasználása ellen tiltakozzon.

A Társaság nem ellenőrzi a megadott személyes adatokat, azok megfelelőségéért a személyes adatokat megadó személy felelős. A Társaság nem ad ki személyes adatot, kivéve, ha a Társaság jogosult és köteles a Társaság rendelkezésére álló és a Társaság által szabályszerűen tárolt személyes adatokat az illetékes hatóság részére továbbítani vagy továbbítani, amennyiben a személyes adatok továbbítását és továbbítását törvény vagy jogerős hatósági rendelkezés írja elő. A Társaság nem vállal felelősséget az ilyen továbbításért vagy annak következményeiért.

A társaság gondoskodik a személyes adatok biztonságáról, megtesz minden technikai és szervezési intézkedést, és eljárási szabályokat állapít meg a gyűjtött, tárolt és feldolgozott személyes adatok védelmének biztosítása, valamint a véletlen elvesztés, megsemmisítés, jogosulatlan hozzáférés, felhasználás, jogosulatlan megváltoztatás és jogosulatlan nyilvánosságra hozatal megelőzése érdekében.

Az adatvédelemmel kapcsolatos további információkért kérjük, olvassa el a jelen felhívás részeként közzétett **adatvédelmi és adatfeldolgozási szabályzatot**.

2. sz. melléklet

Helyszín / hrsz.	Tárgy	Megjegyzés	Költség euro
1 1164 Bp., Csobaj utca Petényi Salamon János Köz. Arb. 117576/1 hrsz.	I-II-III-IV tájrehabilitációs zóna létrehozása tanösvények, bemutatótáblák közösségi ültetés és karbantartás	Tervdokumentáció rendelkezésre áll Összesen 4 hektáros induló arborétum része, helyiek aktív részvétele Kapcsolódás: Jan Salamun Petian és szakmai esettanulmány	230 330
2 1162 Bp., Rozsos utca Csendes park 113257 hrsz.	Miyawaki-féleerdőfoltok ültetése tanösvény, bemutatótáblák közösségi ültetés	3,3 hektáros egykori temető terület tájrehabilitációs elemei Tervdokumentáció rendelkezésre áll, civilek részvétele, tájrehabilitáció Kapcsolódás: jó gyakorlat átadás, esettanulmány	74 582
3 1165 Bp., Mátyásföldi repülőtér Repülőtér melletti liget 103773/4 hrsz.	Miyawaki-féle erdőfoltok ültetése közösségi ültetés	Cca. 12 hektáros önk. közjóléti erdő melletti 3 hektáros területen Kapcsolódás: jó gyakorlat átadás, közös kivitelezés, innovatív, klímaadaptív	33 530
4 1163 Bp., Karát utca 20 Közösségi növénynevelő 100902 hrsz.	üvegház építés kerítés építés bemutatópanelelkel közösségi számszámraktár építés	Önkéntesekkel 2022/23-ban kialakítva: 1200 növény, 25 őshonos taxon Kapcsolódás: jó gyakorlat átadás, közös kivitelezés, növénybeszerzés	18 750 10 995 15 876
5 1164 Bp., Külterület Zúgó patak pihenőpark 118694/73 és további önk. telkek	közösségi tervezés tanösvény kialakítás	Biodiverzitást elősegítő vízfelület, vízvisszatartás, védett terület érintésével Botanikai és ornitológiai táblák Kapcsolódás: jó gyakorlat átadás, közös tervezés	24 561
6 1161 Bp., János utca 141-153. Tábor területén közösségi park 112222 hrsz.	közösségi tervezés tanösvény kialakítás	Nagy számú fiatal elérése, 2,7 hektár Botanikai és ornitológiai táblák Kapcsolódás: jó gyakorlat átadás, közös kivitelezés	26 636

ÖSSZESEN TERVEZÉS ÉS KIVITELEZÉS 435 260

Járulékos kiadások - becsült értéken:

projekt menedzsment	30 000
promóció	20 000
utazási költségek a szlovák partnerhez	15 000
szakértői díjak	24 000

MINDÖSSZESEN: 524 260

1. Petényi Salamon János Községi Arborétum

Helyszín / hrsz.	Tárgy	Megjegyzés	Költség
1164 Bp., Csobaj utca	II-III tájrehabilitációs zóna létrehozása	Tervdokumentáció rendelkezésre áll	
Petényi Salamon János Köz. Arb.	tanösvények, bemutatótáblák	Összesen 4 hektáros induló arborétum része, helyiek aktív részvétele	
117576/1 hrsz.	községi ültetés és karbantartás		230 330

Leírás/pontos tárgy	Összeg
Tervezés Műszaki tervdokumentáció - rendelkezésre áll	0 0

Gép és eszköz beszerzés	Kubota B2-231	
	Gödörfúró, kardántengellyel, japán kistraktorokhoz	19 500
	Öntöző pótkocsi japán kistraktorokhoz, Komondor SOP-1000	1 350
	Tárcsa 130 cm-es, japán kistraktorokhoz, Komondor SFT-130	1 800
	Szárzúzó 125 cm-es, erősített hajtóművel, japán kistraktorokhoz, EFGC125	1 300
	Faaprító (hidro-mechanikus működtetésű), saját hidraulikával, Komondor FA-H	1 580
		3 450
	összesen	28 980

Növények	Őshonos növények a mellékelt lista alapján (Növénylista Petényi)	
		99 471
		összesen 99 471

Szolgáltatás	Földmunka: bozótirtás, durva tereprendezés 12 000 m2 x 0,5 Euro /m2	
	Ültetés1: 317 parkfa x 45 Euro, 2835 suhángok, cserje x 6 Euro	6 000
	Ültetés2: 2835 suháng, cserje x 6 Euro	14 265
	Növényápolás 2 év	17 010
		15 000
	összesen	52 275

Kerítések, vadvédelem	Belső kerítések ágyások elválasztására, 60 cm magas, puhafa. 400 m x 8 Euro/m	
	Egyedi vadvédelem fémhálóval és vadriasztóval. 3152 növény x 2 Euro	3 200
		6 304
	összesen	9 504

Vízhálózat	Földmunka: árokásás 800 m, 0,6 m mélység gerincezeték, 5 vízkivételi hely	
	Gerincezeték fektetése és tereprendezés	2 800
	5 vízkivételi hely elhelyezése	5 200
		3 500
		11 500

Termőföld, komposzt	300 m3 érett komposzt x 42 Euro/m3	
	Területen belüli szállítás, terítés. 300 m3 x 15 Euro	12 600
		4 500
		17 100

Bemutatótáblák	20 db fajonkénti, dendrológiai bemutatótábla 30 x 40 cm méretben x 350 Euro	
	3 db dendrológiai erdőtársulás tábla 100 x 200 cm méretben x 1500 Euro	7 000
		4 500
		11 500

egyed- szám	Latin név	(1) cseres-tölgyes jellegű állomány	(2) átmeneti gyertyános-tölgyes jellegű állomány	(3) ligeterdő jellegű állomány	(4) bokorerdő jellegű állomány	fajonkénti összesítés	ezekből előnevelt, vagy parkfa méretű	Ár Euro	Összeg Euro	csemete / suháng mértű	Ár Euro	Összeg Euro
90	<i>Acer campestre</i>	20	50	20		90	40	90	3600	50	15	750
15	<i>Acer platanoides</i>		5	10		15	5	115	575	10	28	280
40	<i>Acer tataricum</i>		10	30		40	10	90	900	30	20	600
85	<i>Berberis vulgaris</i>	30	50		5	85			0	85	30	2550
50	<i>Carpinus betulus</i>		30	20		50	30	120	3600	20	35	700
55	<i>Cornus mas</i>	10	40		5	55			0	55	40	2200
250	<i>Cornus sanguinea</i>	50	100	100		250			0	250	22	5500
70	<i>Corylus avellana</i>		50	20		70			0	70	18	1260
10	<i>Cotinus coggygria</i>				10	10			0	10	25	250
10	<i>Crataegus laevigata</i>		10			10			0	10	35	350
123	<i>Crataegus monogyna</i>	20	50	50	3	123			0	123	40	4920
230	<i>Euonymus europaeus</i>	50	100	80		230			0	230	15	3450
43	<i>Euonymus verrucosus</i>	30	10		3	43			0	43	20	860
25	<i>Frangula alnus</i>			25		25			0	25	18	450
60	<i>Fraxinus angustifolia</i>			60		60	20	87	1740	40	30	1200
25	<i>Fraxinus excelsior</i>		5	20		25	25	115	2875		30	0
15	<i>Fraxinus ornus</i>	10			5	15	5	120	600	10	35	350
350	<i>Hedera helix</i>		100	250		350			0	350	10	3500
305	<i>Ligustrum vulgare</i>	100	100	100	5	305			0	305	6	1830
40	<i>Lonicera xylosteum</i>	20	20			40			0	40	8	320
30	<i>Malus sylvestris</i>	5	20	5		30	10	70	700	20	22	440
10	<i>Populus alba</i>			10		10		62	0	10	14	140
10	<i>Populus nigra</i>			10		10		48	0	10	28	280
65	<i>Prunus avium</i>	20	20	25		65	20	45	900	45	22	990
13	<i>Prunus mahaleb</i>	10			3	13			0	13	8	104
80	<i>Prunus spinosa</i>	30	50			80			0	80	7,5	600
30	<i>Pyrus pyraeaster</i>	20	10			30	10	160	1600	20	18	360
253	<i>Quercus cerris</i>	200	50		3	253	30	175	5250	223	35	7805
133	<i>Quercus petraea</i>	30	100		3	133	30	175	5250	103	35	3605
22	<i>Quercus pubescens</i>	10			12	22	5	140	700	17	35	595
120	<i>Quercus robur</i>			120		120	40	160	6400	80	35	2800
20	<i>Rhamnus catharticus</i>			20		20			0	20	15	300
10	<i>Rosa canina</i>	10				10			0	10	8	80
16	<i>Sorbus domestica</i>	5	10		1	16	1	70	70	15	18	270
71	<i>Sorbus torminalis</i>	20	50		1	71	1	75	75	70	22	1540
70	<i>Staphylea pinnata</i>	20	50			70			0	70	28	1960
5	<i>Tilia cordata</i>		5			5			0	5	26	130
20	<i>Tilia platyphyllos</i>		10	10		20	5	120	600	15	18	270
50	<i>Ulmus laevis</i>			50		50	30	135	4050	20	15	300
40	<i>Ulmus minor</i>	5	10	25		40				40	15	600
143	<i>Viburnum lantana</i>	100	20	20	3	143			0	143	29	4147
50	<i>Viburnum opulus</i>			50		50			0	50	27	1350
	össz.	825	1135	1130	62	3152	317		0	2835		0

39485
Euro

59986
Euro

2. Rozsos utca - Csendes park

Helyszín / hrsz.	Tárgy	Megjegyzés	Költség
1162 Bp., Rozsos utca	Miyawaki-féleerdőfoltok ültetése	3,3 hektáros egykori temető terület tájrehabilitációs elemei	
Csendes park	tanösvény, bemutatótáblák	Tervdokumentáció rendelkezésre áll, civilek részvétele, tájrehabilitáció	
113257 hrsz.	közösségi ültetés		74 582
	Leírás/pontos tárgy	Összeg	
	Tervezés Műszaki tervdokumentáció (előkészítő fázisban megvalósult)		3 651
	Gép és eszköz beszerzés Szolgálati kerékpár beszerzése. KELLYS Carson 40 S		800
	Növények Őshonos növények Miyawaki erdőfolt létrehozására. 916 csemete x 1 Euro		916
	20 db őshonos méretes parkfa x 150 Euro		3 000
	300 őshonos suháng és cserje x 25 Euro		7 500
		összesen	11 416
	Szolgáltatás Földmunka: bozótirtás, durva tereprendezés 6 000 m ² x 1,2 Euro /m ²		7 200
	Ültetés1: 20 őshonos parkfa x 45 Euro		14 265
	Ültetés2: 300 suháng, cserje x 6 Euro		1 800
	Növényápolás 2 év		7 000
		összesen	30 265
	Vízhálózat Földmunka: árokásás 400 m, 0,6 m mélység gerincvezeték, 5 vízkivételi hely		2 800
	Gerincvezeték fektetése és tereprendezés		3 200
	5 vízkivételi hely elhelyezése		3 500
		összesen	9 500
	Termőföld, komposzt 100 m ³ érett komposzt x 42 Euro/m ³		4 200
	Területen belüli szállítás, terítés. 100 m ³ x 15 Euro		1 500
		összesen	5 700
	Bemutatótáblák 10 db fajonkénti, dendrológiai bemutatótábla 30 x 40 cm méretben x 350 Euro		3 500
	3 db dendrológiai erdőtársulás tábla 100 x 200 cm méretben x 1500 Euro		4 500
	3 db helytörténeti tábla 100 x 200 cm méretben x 1750 Euro		5 250
		összesen	13 250

3. Repülőtér melletti liget

1165 Bp., Mátyásföldi repülőtér Repülőtér melletti liget 103773/4 hrsz.	Miyawaki-féle erdőfoltok ültetése közösségi ültetés	Cca. 12 hektáros önk. közjóléti erdő melletti 3 hektáros területen Kapcsolódás: jó gyakorlat átadás, közös kivitelezés, innovatív, klímaadaptív	33 530
Leírás/pontos tárgy		Összeg	
Tervezés	Műszaki tervdokumentáció - termőhelyi feltárás		400
Gép és eszköz beszerzés	Nem szükséges		0
Növények	Őshonos növények, 5 db Miyawaki erdőfolt létrehozására. 4580 csemete x 1 Euro	4 580	összesen 4 580
Szolgáltatás	Földmunka: mélyszántás, tárcsázás 1500 m ² x 6 Euro /m ²	9 000	
	Tápanyag bedolgozás gépi úton, finom tereprendezés 1500 m ² x 2 Euro/m ²	3 000	
		összesen 12 000	
Kerítések, vadvédelem	Külső kerítések az erdőfolt vizuális elválasztására, 60 cm magas, puhafa. 350 m x 8 Euro/m	2 800	
	Vadvédelem fémhálóval és vadriasztóval. 350 m-en x 8 Euro/m	2 800	
		összesen 5 600	
Termőföld, komposzt	100 m ³ érett komposzt x 42 Euro/m ³	4 200	
	Területen belüli szállítás, terítés. 100 m ³ x 15 Euro	1 500	
	Ágapriték mulcsozásra 150 m ³ x 25 Euro/m ³	3 750	
		összesen 9 450	
Bemutatótáblák	1 db dendrolgiai erdőtársulás tábla 100 x 200 cm méretben x 1500 Euro	1 500	
		összesen 1 500	

4. Községi növénynevelő

1163 Bp., Karát utca 20	üvegház építés	Önkéntesekkel 2022/23-ban kialakítva: 1200 növény, 25 őshonos taxon	18 750
Közösségi növénynevelő	kerítés építés bemutatópanelekkel		10 995
100902 hrsz.	közösségi szerszámraktár építés		15 876

4.A. üvegház építés

Leírás/pontos tárgy	Összeg
Tervezés Műszaki tervdokumentáció - nem szükséges	0
Gép és eszköz beszerzés Győri Agroker Variant M6, üvegház (4,26, m x 6,01 m x 2,23 m)	5 500
Anyag beszerzés Építőipari alapanyagok. Cement, sóder, betonvas, kisméretű téglá	7 500
Szolgáltatás Földmunka: üvegház alap kiemelése, tereprendezés 50 m3 x 40 Euro	2 000
Építőipari szakmunka, alap elkészítése. 200 munkaóra x 18,75 Euro/munkaóra	3 750
	összesen 5 750

4.B. utcai kerítés építés bemutatópanelekkel, oldalsó kerítés felújítása, dróthálóval

Leírás/pontos tárgy	Összeg
Tervezés Műszaki tervdokumentáció - nem szükséges. 22 m-es utcai szakasz, 105 m-es oldalsó szakasz	0
Gép és eszköz beszerzés	0
Anyag beszerzés Építőipari alapanyagok. Cement, sóder, betonfesték.	750
Faanyag: vörösfenyő, fűrészárú, 5 m3 x 750 Euro	3 750
Fa felületkezelési anyagok	500
Botanikai bemutatópanelek, őshonos növények levél és habitus kontúrjaival	2 800
Drótháló, vezetődórt és feszítő, 105 m x 9 euro/m	945
	összesen 8 745
Szolgáltatás Faipari szakmunka, kerítés elkészítése 100 munkaóra x 18,75 Euro/munkaóra	1 875
Építőipari szakmunka: lábazat javítás. 20 munkaóra x 18,75 Euro / munkaóra	375
	összesen 2 250

4.C. Községi szerszámraktár építés

Leírás/pontos tárgy	Összeg
Tervezés Műszaki tervdokumentáció - nem szükséges.	0
Gép és eszköz beszerzés	0
Anyag beszerzés Lapra szerelt kert faház 4 x 4 m. 2 db x 2500 Euro	5 000
Építőipari alapanyagok: sóder, cement, betonvas. 2 x 4 x 4 m-es, 30 cm-es alaphoz	6 500
	összesen 11 500
Szolgáltatás Faipari szakmunka, szerelés, 50 munkaóra x 18,75 Euro/munkaóra	938
Bontási munkák, földmunka	2 500
Építőipari szakmunka: alap elészítése. 50 munkaóra x 18,75 Euro / munkaóra	938
	összesen 4 376

5. Zúgó patak pihenőpark

1164 Bp., Küllerület	közösségi tervezés	Biodiverzitást elősegítő vízfelület, vízvisszatartás, védett terület érintésével	
Zúgó patak pihenőpark	tanösvény kialakítás	Botanikai és ornitológiai táblák	
118694/73 és további önk. telkek		Kapcsolódás: jó gyakorlat átadás, közös tervezés	24 561

Leírás/pontos tárgy		Összeg	
Tervezés	Műszaki tervdokumentáció - koncepcióterv megvalósul 2023 végéig		3 500
Növények	Őshonos növények Miyawaki erdőfolt létrehozására. 916 csemete x 1 Euro	916	
	5 db őshonos méretes parkfa x 150 Euro	750	
	200 őshonos suháng és cserje x 25 Euro	5 000	
		összesen	6 666
Szolgáltatás	Ültetés1: 5 őshonos parkfa x 45 Euro	225	
	Ültetés2: 200 suháng, cserje x 6 Euro	1 200	
	Növényápolás 2 év	2 800	
		összesen	4 225
Termőföld, komposzt	10 m3 érett komposzt x 42 Euro/m3	420	
		összesen	420
Bemutatótáblák	5 db fajonkénti, dendrológiai bemutatótábla 30 x 40 cm méretben x 350 Euro	1 750	
	3 db dendrológiai erdőtársulás tábla 100 x 200 cm méretben x 1500 Euro	4 500	
	10 db ornitológiai bemutatótábla 30 x 40 cm méretben x 350 Euro	3 500	
		összesen	9 750

6. János utcai tábor - Szentmihályi Kulturális Központ parkja

1161 Bp., János utca 141-153. Tábor területén közösségi park 112222 hrsz.	közösségi tervezés tanösvény kialakítás	Nagy számú fiatal elérése, 2,7 hektár Botanikai és ornitológiai táblák Kapcsolódás: jó gyakorlat átadás, közös kivitelezés	26 636
---	--	--	---------------

Leírás/pontos tárgy		Összeg
Tervezés Műszaki tervdokumentáció - koncepcióterv megvalósul 2023 végéig		6 000
Növények	Óshonos növények Miyawaki erdőfolt létrehozására. 916 csemete x 1 Euro 10 db óshonos méretes parkfa x 150 Euro 300 óshonos suháng és cserje x 25 Euro	916 1 500 7 500 összesen 9 916
Szolgáltatás	Ültetés1: 10 óshonos parkfa x 45 Euro Ültetés2: 100 suháng, cserje x 6 Euro Növényápolás 2 év	450 600 3 000 összesen 4 050
Termőföld, komposzt	10 m3 érett komposzt x 42 Euro/m3	420 összesen 420
Bemutatótáblák	5 db fajonkénti, dendrológiai bemutatótábla 30 x 40 cm méretben x 350 Euro 3 db dendrológiai erdőtársulás tábla 100 x 200 cm méretben x 1500 Euro	1 750 4 500 összesen 6 250

Identifikátor výzvy:

Program Interreg HU-SK 1.2.1 – Ochrana a zachovanie prírodného kapitálu

PREDBEŽNÉ MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

**K PROJEKTU *PETIAN – INTEGROVANÁ SPOLUPRÁCA V OBLASTI KRAJINNEJ
ARCHITEKTÚRY****

Podpísaný Ing. Igor Ďuran, (správca nadácie), ako prevádzkovateľ Nadácie Mojmir (951 15 Mojmirovce 919, SR), Kaštieľa Mojmirovce poznám a podporujem ciele vyššie uvedeného programu.

Vyhlasujem, že v prípade podporenia projektu spracovaného Samosprávou XVI. obvodu Budapešti zabezpečím súčinnosť v týchto oblastiach:

- vzájomné oboznámenie sa s odbornými plánmi a programami v oblasti rozvoja zelene, dendrológie, všeobecnej botaniky a morfológie, aplikovanej pedológie, krajinskej estetiky a manažmentu zelene

(* pracovný názov)

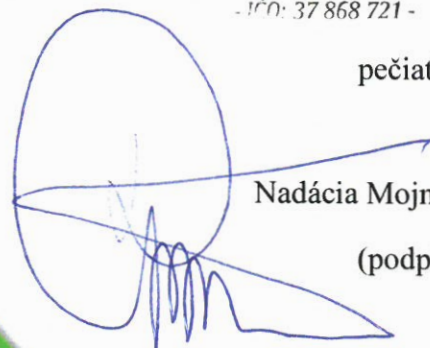
Dátum 19.7.2023

Nadácia Mojmir
951 15 MOJMÍROVCE 919
- IČO: 37 868 721 -

pečiatka

Nadácia Mojmir

(podpis)



Pályázati azonosító: HUSK Interreg Program 1.2.1, A természeti erőforrások védelme és megóvása

ELŐZETES EGYÜTTMŰKÖDÉSI SZÁNDÉKNYILATKOZAT

*A PETIAN – INTEGRÁLT TÁJKERTÉSZETI EGYÜTTMŰKÖDÉS * PÁLYÁZATHOZ*

Alulírott Ing. Igor Ďuran(nonprofit igazgatója), mint a Nadacia Mojmir (Mojmir Alapítvány) (951 15 Mojmirovce/Ürmény 919, Slovensko/Szlovákia), az Ürményi Kastély / Kastiel Mojmirovce üzemeltetője ismerem és támogatom a fent megjelölt program célkitűzéseit.

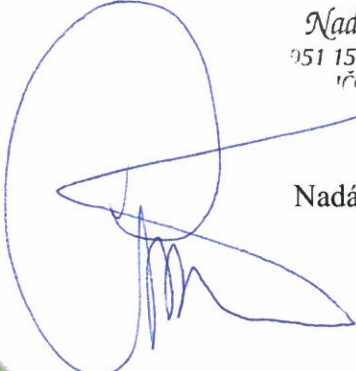
Nyilatkozom, hogy a Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzata által megírt pályázat támogatása esetén együttműködésemről biztosítom, a következő területeken:

- szakmai tervek és programok kölcsönös megismerése, a zöldfelület fejlesztés területén, a dendrológia, az általános növénytan és a morfológia, valamint az alkalmazott talajtan, a tájésztétika és a zöldfelület menedzsment szakterületeken

(*) munkaközi elnevezés

Dátum 2023 – 07 - 19

Nadácia Mojmir
951 15 MOJMÍROVCE 919
IČO: 37 868 721 -
Ph.
Nadácia Mojmir
(aláírás)



Megbízási szerződés

Amely létrejött egyrészről **név** (székhelye: **cím**) adószáma: **szám** képviseletében **név** a megbízó, a továbbiakban Megbízó,

másrészről a **Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás** (székhelye: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., a Fővárosi Bíróság, mint Cégbíróság által 11. Pk. 65.003/2012/2. cégjegyzékszámom nyilvántartásba vett gazdasági társaság, bankszámlaszáma: 10300002-10559572-49020018, adószáma: 30244186-1-11 képviseletében eljár: Vasiová Ema ügyvezető) megbízott, a továbbiakban Megbízott között a mai napon az alábbi feltételek szerint:

1./ A Megbízó az alábbi ügy ellátásával bízta meg a Megbízottat:

Megbízott feladata az *Interreg VI-A Magyarország-Szlovákia Együttműködési Program keretében meghirdetett HUSK-2302 pályázatának létrehozásában való közreműködés, az ezzel kapcsolatos tanácsadás, a pályázati anyag elkészítése és annak beadása, vagyis pályázati irás szolgáltatás. A megcélzott szakmai témataralom az alábbi intézkedés: 1.2.1, „A természeti erőforrások védelme és megóvása”.*

Megbízó vállalja, hogy a kiírás szerinti,

- és a projekt szempontjából releváns mellékleteket, valamint
- a beadáshoz szükséges adminisztratív adatokat határidőben a Megbízott rendelkezésére bocsátja 2023.07.31-ig.

2./ Megbízott a Megbízó utasításai szerint a megbízást elvállalja. A Megbízott jelen szerződésben rögzített feladatok ellátásához csak olyan közreműködőt vehet igénybe, aki jelen szerződésben meghatározott feladatok ellátására képes. A Megbízott igénybe veheti más személy közreműködését, amennyiben ez a megbízás jellegével együtt jár.

Megbízott a Megbízótól kapott információk, és tartalmi leírások alapján elkészíti a pályázati nyomtatványban meglévő kérdésekre adandó írásbeli válaszokat, azokat pályázati szöveggé minden esetben a Megbízott formálja.

3./ Megbízott köteles a tevékenységéről és a feladat teljesítéséről Megbízót tájékoztatni.

4./ Megbízó vállalja, hogy a Megbízottat a megbízás ellátásához szükséges tájékoztatással, adatokkal, információkkal ellátja, és folyamatosan tájékoztatja, valamint a szükséges iratokat átadja.

5./ Megbízó a pályázat megírásáért és benyújtásáért egyszeri pályázati díj megfizetésére köteles. Az egyszeri 1.000,00 ezer (ezer euró) megbízási díj a szerződés aláírását követően esedékes.

A megbízó további sikerdíj **vagy** projektmenedzseri együttműködés esetén a pályázat költségvetésében meghatározott projektmenedzseri díj fizetésére köteles, ha a megbízó által beadott pályázatot az elbíráló bizottság nyertesnek nyilvánítja.

5.a) A sikerdíj a pályázaton elnyert összeg 3,5 %-a.

Megbízó kötelezi magát arra, hogy a támogatási összeg megítéléséről, azaz jelen megrendelés tárgyát képező pályázat pozitív elbírálásáról szóló értesítés kézhezvételét követő 8 napon belül erről a megbízottat írásban értesíti. A Megbízott kötelezi magát arra, hogy Megbízó értesítésének kézhezvételét követő 8 napon belül a jelen megrendelésben meghatározott sikerdíjról számlát állít ki, és azt megküldi a Megbízó részére. Megbízó kötelezi magát arra, hogy a jelen szerződésben meghatározott sikerdíjat 60 napon belül a megbízott bankszámlájára visszavonhatatlanul átutalja.

5.b) A projektmenedzseri megbízás díja a pályázat költségvetésében meghatározott jogosult összeg, mely minden, a szerződés teljesítése során felmerülő költséget tartalmaz.

Megbízott a teljesítés Megbízó általi elfogadását követően a teljesítés igazolás leadásától számított 3 munkanapon belül jogosult a számlák kiállítására.

Megbízott a feladatok elvégzését követően a következő hónap első munkanapján kiállított teljesítésigazolás alapján, 15 napos fizetési határidőt tartalmazó havi számla benyújtására jogosult.

Megbízó tudomásul veszi, hogy ha fizetési kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, úgy a késedelembe esés napjától kezdődően a jogszabályban meghatározott késedelmi kamatot köteles fizetni.

6./ További együttműködés esetén a Megbízott által elvégzendő projektmenedzseri feladatok, különösen:

- szerződéskötés lebonyolítása,
- kapcsolattartás az illetékes szervekkel (pl. SzPI, KSzT) és az Irányító Hatósággal,
- kommunikáció a projekt EU-s tanácsadóval a hivatalos platformon keresztül,
- megbeszéléseken való részvétel,
- projektmenedzsmenttel kapcsolatos szlovák, magyar és angol fordítás (pl. meghívók),
- kedvezményezetti jelentésének és projektszintű jelentésének elkészítése,
- a pályázat megvalósításának ügyvitele és irányítása,
- végrehajtási határidők nyilvántartása,
- projekt pénzügyi menedzselése, megvalósításának ügyvitele és pénzügyi elszámolása,
- megelőlegezési és támogatási szerződések mellékleteinek az előkészítése,
- a vissza nem térítendő támogatás feltételei betartásának ellenőrzése, a változások figyelemmel kísérése,
- esetleges szerződésmódosítások kezdeményezése és azok előkészítése, benyújtása,
- a szabályzatok változásainak figyelemmel kísérése,
- a beszerzési feltételek betartásának ellenőrzése,
- a projektet érintő, külső megbízás alapján végzett tevékenységek ellenőrzése,
- a projekt kapcsán felmerülő szerződések, átadás-átvételi jegyzőkönyvek, teljesítési igazolások és egyéb okiratok összeállítása,
- a projektköltségvetés végrehajtásának koordinálása,
- a pénzügyi és számviteli feladatok összehangolt működésének biztosítása,
- kommunikációs anyagok készítése (pl. HU, SK és ENG nyelvű cikkek; sajtóközlemény, prezentáció, banner),
- tanácsadás és segítségnyújtás promóciós anyagok elkészítésében (pl. sajtónyilatkozatok és -cikkek előkészítése),
- dokumentumok elkészítése rendezvény lebonyolításának dokumentálásához (pl. jelenléti ív készítése, "event description sheet" elkészítése),
- monitoring látogatásokon való részvétel,
- a monitoring jelentésekhez szükséges anyagok elkészítésének összehangolása, monitoring jelentések elkészítése, információs anyagok kidolgozása,
- a projekt megvalósításáról szóló zárójelentés elkészítése, benyújtása, segítségnyújtás az esetleges kiegészítésekhez stb.

7./ Megbízó a projektmenedzseri feladatok teljesítését -a Megbízott általi teljesítést követően- teljesítés igazolással igazolja, melyre a 6. pontban rögzített kötelezettségek teljesülése esetén kerül sor.

Megbízott tevékenységenként, illetve azon belül részfeladatonként is jogosult havonta legfeljebb 1 db számla benyújtására az egyes munkák lebonyolítása után.

- 8./ A felek rögzítik, hogy a közöttük létrejött jogviszony eredménykötelem, ezért a pályázat bármilyen érdekkörben felmerült, bármely indokból történő eredménytelensége esetén sem a Megbízót, sem a Megbízottat az egyszeri megbízási díjon felül nem illeti meg semmiféle díjazás és kártérítés sem egymással szemben sem.
Az egyszeri díj és a sikerdíj tartalmazzák a megbízás ellátásával kapcsolatban a megbízotti oldalon felmerült minden költséget.
- 9./ A felek jelen szerződést határozatlan időtartamra kötik, azzal, hogy a felmondási jogukat az 1./ pontban megjelölt pályázat elbírálásának időpontjáig korlátozzák. A szerződés bármilyen módon történő megszűnése esetében a felek kötelesek elszámolni egymással.
- 10./ Megbízott köteles a Megbízó által átadott információkat üzleti titokként kezelni és azokat Megbízó engedélye nélkül harmadik félnek át nem adhatja.
- 11./ Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései az irányadóak.

Tatabánya, 2023.

Megbízó

Megbízott



Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelőségű Európai Területi Társulás

**Európske zoskupenie územnej
spolupráce Rába-Dunaj-Váh s ručením obmedzeným**

**Rába-Duna-Vág European Grouping of Territorial
Cooperation with Limited Liability**





ELÉRHETŐSÉG

Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás
 Európske zoskupenie územnej spolupráce Rába-Dunaj-Váh s ručením obmedzeným
 Rába-Duna-Vág European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability



Fő tér 4.
 2800 Tatabánya
 Hungary

Biskupa Kondého 4577/18
 929 01 Dunajská Streda
 Slovenská republika



Tel.: 0036 34 312 419



Mobil: 0036 30 162 23 20

Mobil: 00421 905 134 745



E-mail: director@rdvegtc.eu

E-mail: info@rdvegtc-spf.eu



Web: www.rdvegtc.eu
 Web: www.rdvegtc-spf.eu
 Web: www.tape-foodindustry.eu

Facebook:

<https://www.facebook.com/pg/R%C3%A1ba-Duna-V%C3%A1g-EGTC-116377205714467/posts/>,
<https://www.facebook.com/tapefoodindustry>

Szeretettel köszöntöm Tisztelt Olvasónk!
 Srdečne zdravím našich milých čitateľov!
 Greetings to our Dear Readers!

Németh Zoltán, elnök | predseda | chairman



HU

Engedje meg, hogy a Rába-Duna-Vág Európai Területi Társulás elnökeként bemutassam az eltelt tíz év munkáját és sikereit. Az elnöki tisztséget 2020. júniusában vettem át Jozef Viskupičtól, a Nagyszombati Kerületi Önkormányzat (TTSK) elnökétől, aki korábban két évig töltötte be ezt a funkciót és jelenleg is társelnökként segíti munkánkat.

A Rába-Duna-Vág Európai Területi Társulás azzal a fő céllal jött létre, hogy támogassa a határokon átvívelő együttműködést. Ennek köszönhetően különböző közös projektek és programok valósulnak meg, melyek erősítik az együttműködő felek gazdasági, szociális és területi kohézióját. A Társulás jelenleg hat tagot foglal magába, akik a közös célok elérésének érdekében kitartó munkával és egymás támogatásával végzik példa értékű munkájukat.

A Rába-Duna-Vág ETT elsősorban a közlekedési infrastruktúra, az energetikai rendszerek, az információs technológiák, a gépészet, az idegenforgalom, az oktatás, kultúra, vallás és sport támogatására helyezi a hangsúlyt, de a közös projektek menedzselése, a kis- és középvállalkozások, a környezetvédelem és a mezőgazdaság támogatása is az együttműködési projektek részét képezi.

Itt érdemes szót ejteni az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Programról is, amely keretén belül a szlovák-magyar határszakasz nyugati felén az RDV működteti a Kisprojekt Alapot. Örömmel szolgál, hogy az alap keretein belül nagy számú sikeres projektet tudunk támogatni az egészen apró ügyektől a nagy volumenű fejlesztésekig. A minél szélesebb körben történő megismertetés és felhasználás érdekében folyamatosan informáljuk az érintetteket.

A Rába-Duna-Vág Európai Területi Társulás és a Győr-Moson-Sopron Megyei Önkormányzat elnökeként szeretném felhívni a figyelmet arra, hogy a határterésben szükség van összefogásra, hiszen közösen sokkal hatékonyabb érdekvédelemmel rendelkezők vagyunk. A járványhelyzet alkalmával van lehetőségünk megtapasztalni a szoros gazdasági és társadalmi kapcsolatokat előnyeiket és ez még inkább ösztönzően hat a közös munkára, közös célok megfogalmazására.

Remélem, hogy az eltelt tíz évben kialakított térségi együttműködésünk hosszú évekre adhat keretet a sikeres közös munkának, tovább erősítve ezzel a határmenti kapcsolatokat.

SK

Dovoľte mi, aby som Vás ako predsedu Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Rába-Dunaj-Váh (EZÚS RDV) informoval o našej činnosti a úspechoch dosiahnutých za uplynulých desať rokov.

Post predsedu som prevzal v júni 2020 od predsedu Trnavského samosprávneho kraja (TTSK) Jozefa Viskupiča, ktorý predtým zastával túto funkciu dva roky, a ktorý nám v súčasnosti pomáha v pozícii spolupredsedu.

Európske zoskupenie územnej spolupráce Rába – Dunaj – Váh vzniklo s hlavným cieľom podporovať cezhraničnú spoluprácu. Vďaka tomu sa realizujú rôzne spoločné projekty a programy, ktoré posilňujú hospodársku, sociálnu a územnú kohéziu spolupracujúcich strán. Zoskupenie má v súčasnosti šesť členov, ktorí svojou vytrvalosťou a vzájomnou podporou odvádzajú príkladnú prácu v záujme dosiahnutia spoločných cieľov.

EZÚS Rába-Dunaj-Váh sa zameriava predovšetkým na podporu dopravnej infraštruktúry, energetických systémov, informačných technológií, strojárstva, cestovného ruchu, vzdelávania, kultúry, náboženstva a športu, ale manažment spoločných projektov a podpora malých a stredných podnikov, ochrana životného prostredia a poľnohospodárstvo sú tiež súčasťou projektov spolupráce.

Na tomto mieste musíme spomenúť aj Program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko, v rámci ktorého EZÚS RDV spravuje Fond malých projektov v západnej časti slovensko-maďarskej hranice. Sme radi, že rámci Fondu môžeme podporiť veľké množstvo úspešných projektov, a to od veľmi malých až po veľké rozvojové projekty. V záujme popularizácie a využitia Fondu priebežne informujeme čo najširší okruh zainteresovaných.

Ako predseda Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Rába-Dunaj-Váh a Predseda Župy Győr-Moson-Sopron by som rád upozornil na potrebu spolupráce v prihraničnom regióne, keďže spoločne dokážeme oveľa efektívnejšie presadzovať svoje záujmy. V dôsledku epidémie sme mali možnosť pocítiť výhody úzkych hospodárskych a sociálnych väzieb, čo ešte výraznejšie stimuluje našu spoluprácu a formulovanie spoločných cieľov.

Dúfam, že naša regionálna spolupráca vybudovaná za uplynulých desať rokov poskytne rámec pre úspešnú spoluprácu počas mnohých ďalších rokov, a bude naďalej posilňovať prihraničné vzťahy.

ENG

Allow me, as the Chairman of the European Grouping of Territorial Cooperation Rába-Dunaj-Váh (EGTC RDV), to inform you about our activities and successes over the past ten years.

I took over the post of chairman in June 2020 from the Chairman of the Trnava Self-Governing region (TTSK) Jozef Viskupič, who previously held this position for two years and, who is currently helping us in the position of co-chairman.

The European Grouping of Territorial Cooperation Rába-Dunaj-Váh was established with the main goal of supporting cross-border cooperation. As a result, various joint projects and programs are being implemented, which strengthen the economic, social, and territorial cohesion of the cooperating parties. The Grouping currently has six members who, through their perseverance and mutual support, do exemplary work to achieve their common goals.

EGTC RDV primarily focuses on the support of transport infrastructure, energy systems, information technology, engineering, tourism, education, culture, religion, and sport, but joint project management and support for SMEs, environmental protection and agriculture are also subject to cooperation projects.

At this point, we must mention the Interreg V-A Slovak Republic-Hungary Cooperation Program, in the framework of which EGTC RDV manages the Small Projects Fund in the Western section of the Slovak-Hungarian border. We are pleased to support a range of successful projects under the Fund, from small to large development projects. In the interest of popularization and utilisation of the Fund, we provide information to the widest range of interested parties on an ongoing basis.

As Chairman of the European Grouping of Territorial Cooperation Rába-Dunaj-Váh, and Chairman of the Győr-Moson-Sopron County, I would like to underline the need for cooperation in the border region, as together we can assert our interests much more effectively. As a result of the epidemic, we have had the opportunity to experience the benefits of close economic and social ties, which further stimulates our cooperation and the formulation of common goals.

I hope that our regional cooperation, built over the last ten years, will provide a framework for successful cooperation over many years to come, and will further strengthen cross-border relations.

HU

A RÁBA-DUNA-VÁG EURÓPAI TERÜLETI TÁRSULÁS MEGALAKULÁSÁNAK CÉLJA

A Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás (*továbbiakban: RDV ETT vagy Társulás*) **2011-ben megalakult**, önállóan gazdálkodó, jogi személyiséggel rendelkező, Magyarország és Szlovákia területén, az adott tagállam nemzeti joga szerint működő megyei önkormányzatokból álló, nonprofit gazdálkodó szervezet. A tatabányai székhelyű Társulásnak hat tagja van: az **alapító Nagyszombati Kerületi Önkormányzat, a Győr-Moson-Sopron Megyei Önkormányzat, a Komárom-Esztergom Megyei Önkormányzat, a Pozsonyi Kerületi Önkormányzat, Pest Megye Önkormányzata és a Nyitrai Kerületi Önkormányzat.**

Az RDV ETT legfőbb célja, hogy tagjai között megerősítse a gazdasági, társadalmi és területi kohéziót, működési területén különböző fejlesztési tengelyek

SK

CIEĽ EURÓPSKEHO ZOSKUPENIA ÚZEMNEJ SPOLUPRÁCE RÁBA RÁBA-DUNAJ-VÁH

Európske zoskupenie územnej spolupráce s ručením obmedzeným Rába - Dunaj - Váh (*ďalej EZÚS RDV alebo Zoskupenie*) **v roku 2011** ako samostatne hospodáriaca nezisková organizácia s právnu subjektivitou, pozostávajúca zo župných samospráv pôsobiacich v Maďarsku a na Slovensku v súlade s vnútroštátnym právom jednotlivých členských štátov. Zoskupenie so sídlom v Tatabányi má šesť členov: zakladajúci člen **Trnavský samosprávny kraj, Župa Győr – Moson - Sopron, Župa Komárom - Esztergom, Bratislavský samosprávny kraj, Peštianska župa a Nitriansky samosprávny kraj.**

Hlavným cieľom EZÚS RDV je **posilniť ekonomickú, sociálnu a regionálnu kohéziu medzi svojimi členmi, podporiť cezhraničnú regionálnu spoluprácu v oblasti svojho pôsobenia v rámci jednotli-**

ENG

OBJECTIVE OF THE EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION RÁBA-DUNAJ-VÁH

The European Grouping of Territorial Cooperation Rába - Dunaj - Váh with Limited Liability (*hereinafter EGTC RDV or the Grouping*) **was established in 2011** as a self-managed non-profit organization with legal personality, consisting of regional or county municipalities operating in Hungary and Slovakia in accordance with the national law of the respective Member State. The Grouping based in Tatabánya has six members: **the founding member Trnava Self-Governing Region, Győr - Moson - Sopron County, Komárom - Esztergom County, Bratislava Self-Governing Region, Pest County and Nitra Self-Governing region.**

The main goal of EGTC RDV is to **strengthen economic, social, and regional cohesion among its members, to support cross-border regional cooperation**

HU

mellett előmozdítsa a határokon átnyúló regionális együttműködést, valamint a teljes magyar-szlovák Duna-szakaszt lefedő tartós intézményi struktúrát **alakítson ki. A Társulás elsődleges feladata**, hogy a tagjai közigazgatási területén együttműködési programokat vagy azok egyes részeit, illetve az Európai Unió által és a Társulás részéről elérhető egyéb uniós finanszírozási mechanizmusok útján nyújtott területi együttműködésben létrejövő programokat, projekteket valósítson meg. Legfőképpen a **közlekedési infrastruktúra, az energetikai rendszerek, az információtechnológia, a gépjárműipar, az idegenforgalom, az oktatás, a kultúra és egyház, a sport és ifjúság, a közös projektek programmenedzsmentje, a Duna és mellékfolyói fejlesztése, a logisztika, a kis- és középvállalkozások támogatása, a környezetvédelem és mezőgazdaság, valamint az egészségügy területén** határon átnyúló együttműködést és fejlesztéseket hajt végre.

**Területi kiterjedés: 25.436,42 km²
Érintett lakosság száma: közel 4 millió személy**

SK

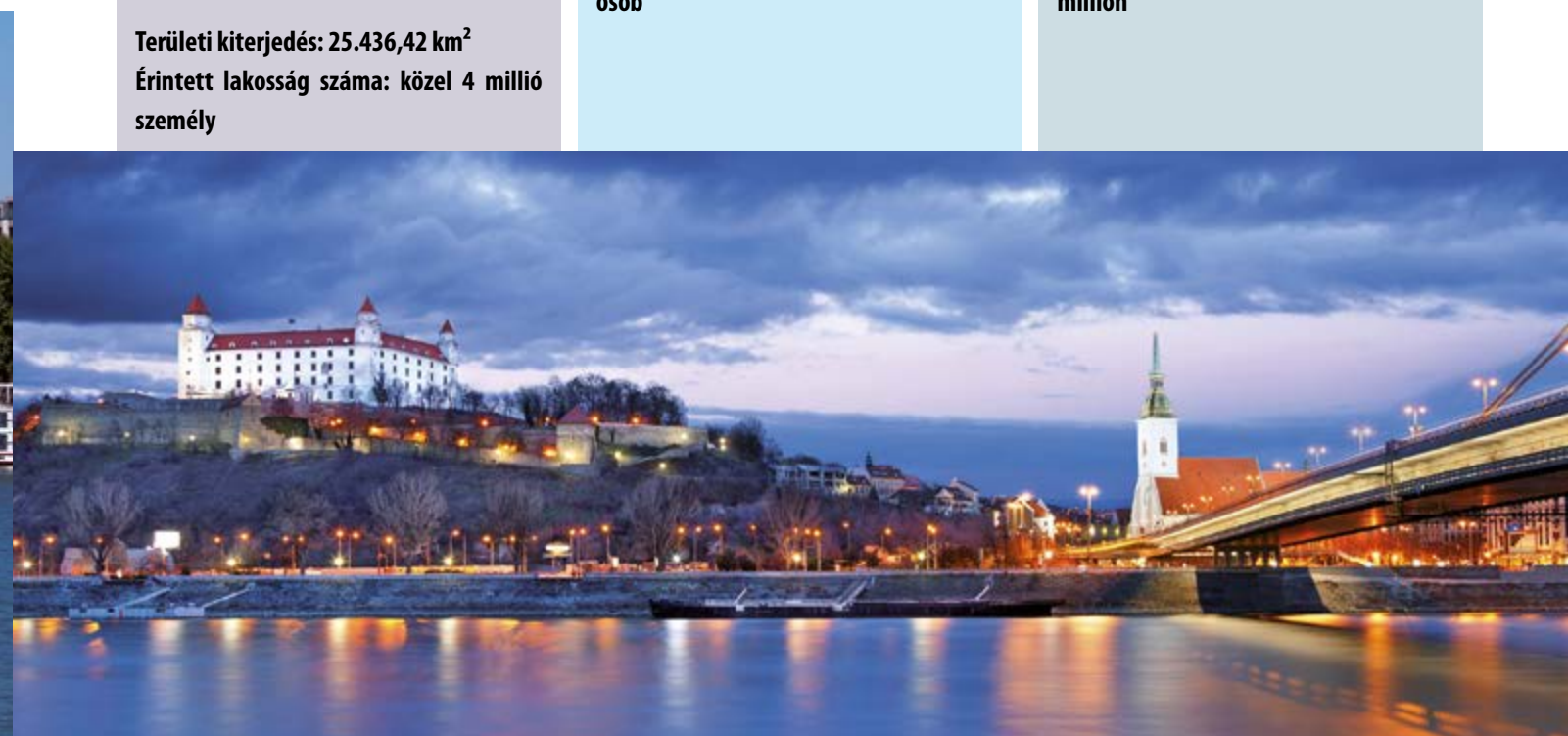
vých rozvojových osí a vytvoriť stabilnú inštitucionálnu štruktúru pokrývajúcu celý maďarsko-slovenský úsek Dunaja. Prvoradým cieľom Zoskupenia je implementovať programy spolupráce alebo ich časti na administratívnom území svojich členov, ako aj programy a projekty regionálnej spolupráce v rámci finančných mechanizmov Európskej únie a iných, pre Zoskupenie dostupných zdrojov. Zabezpečuje najmä **manažment spoločných projektov** cezhraničnej spolupráce a rozvojových aktivít **v oblasti dopravnej infraštruktúry, energetických systémov, informačných technológií, automobilového priemyslu, cestovného ruchu, školstva, kultúry a cirkvi, športu a mládeže, rozvoja Dunaja a jeho prítokov, logistiky, podpory malých a stredných podnikov, životného prostredia, poľnohospodárstva a zdravotníctva.**

**Územná pôsobnosť: 25.436,42 km²
Dosah na populáciu: takmer 4 milióny osôb**

ENG

in its operation within individual development axes and, to create a stable institutional structure covering the entire Hungarian-Slovak section of the Danube. The primary objective of the Grouping is to implement cooperation programs or parts thereof in the administrative territory of its members, as well as regional cooperation programs and projects within the financial mechanisms of the European Union and other resources available to the Grouping. It manages joint **cross-border cooperation projects and development activities in the field of transport infrastructure, energy systems, information technology, automotive, tourism, education, culture and church, sport and youth, development of the Danube and its tributaries, coordination, SME support, environment, agriculture, and health.**

**Territorial coverage: 25.436,42 km²
Impact on the population: almost four million**



HU

A RÁBA-DUNA-VÁG EURÓPAI TERÜLETI TÁRSULÁS ALAPÍTÁSA

Az RDV ETT alapítási folyamata 2010-ben kezdődött. Az eredeti alapítási cél főként a Duna Stratégiához kapcsolódó előnyös geográfiai helyzet által nyújtott lehetőség kihasználása volt. A térség földrajzilag meghatározó Duna-szakaszt foglal magába, amely révén az ETT integrált fejlesztéseket hajthat végre a magyar-szlovák határ mentén. Az ETT létrehozására vonatkozó szándéknyilatkozatot 2011. június 10-én a Nagyszombati Kerületi Önkormányzat, a Győr-Moson-Sopron Megyei Önkormányzat és a kezdeményező Komárom-Esztergom Megyei Önkormányzat elnökei

SK

VZNIK EURÓPSKEHO ZOSKUPENIA ÚZEMNEJ SPOLUPRÁCE RÁBA-DUNAJ-VÁH

Proces založenia EZÚS RDV sa začal v roku 2010. Pôvodným zámerom bolo využiť najmä možnosti výhodnej geografickej polohy v súvislosti s Dunajskou stratégiou. Región zahŕňa geograficky významný úsek Dunaja, prostredníctvom ktorého môže EZÚS RDV realizovať integrované rozvojové aktivity pozdĺž slovensko-maďarskej hranice. Vyhlásenie o zámere založiť EZÚS RDV podpísali dňa 10. júna 2011 predsedovia Trnavského samosprávneho kraja, Župy Győr - Moson - Sopron a iniciujúcej Župy Komárom - Esztergom. Proces založenia EZÚS RDV bol ukončený v decembri 2011, kedy bolo

ENG

ESTABLISHMENT OF THE EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION RÁBA-DUNAJ-VÁH

The process of establishing EGTC RDV began in 2010. The original intention was to seize the opportunity of the advantageous geographical location in connection with the Danube Strategy. The region includes a geographically significant section of the Danube, through which EGTC RDV can implement integrated development activities along the Slovak-Hungarian border. The Declaration of Intent to establish the EGTC RDV was signed on 10 June 2011 by the Presidents of the Trnava Self-Governing Region, Győr - Moson - Sopron

HU

írták alá. Az RDV ETT alapítási folyamata 2011. decemberben zárult le, amikor a budapesti Fővárosi Bíróság nyilvántartásba vette. Az Európai Unió Hivatalos Közlönyében 2012. május 5-én jelent meg a közlemény az RDV ETT megalakulásáról. A szervezet tényleges működését 2012. január 1-jén kezdte meg tatabányai irodájában. A 2015-ös év áttörést jelentett a területi lefedésben, hiszen abban az évben csatlakozott az ETT-hez a szlovákiai Pozsonyi Kerületi Önkormányzat és a magyarországi Pest Megyei Önkormányzat. A Társulás 2019-ben nyerte el mai formáját, a Nyitrai Kerületi Önkormányzat csatlakozásával.

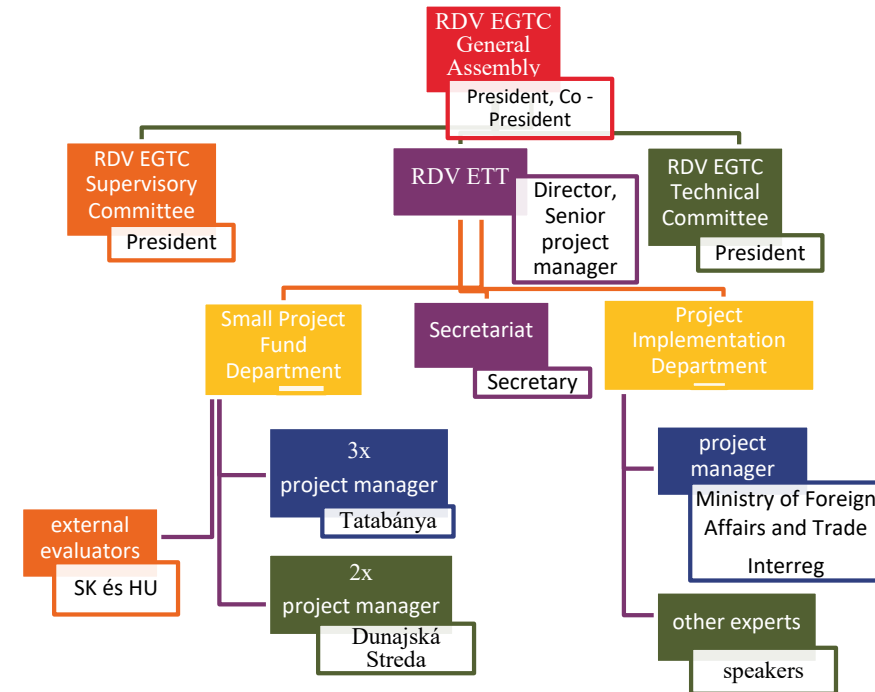
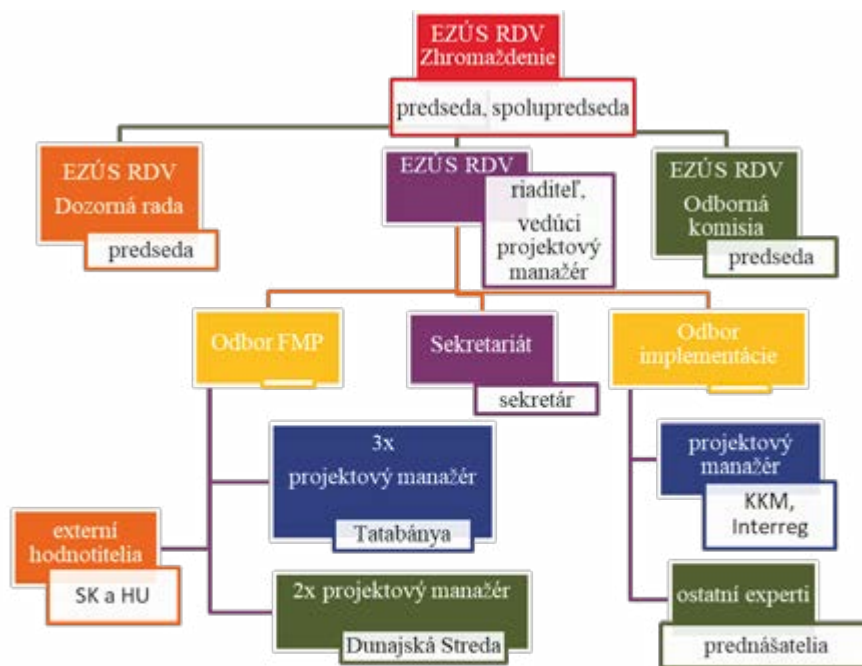
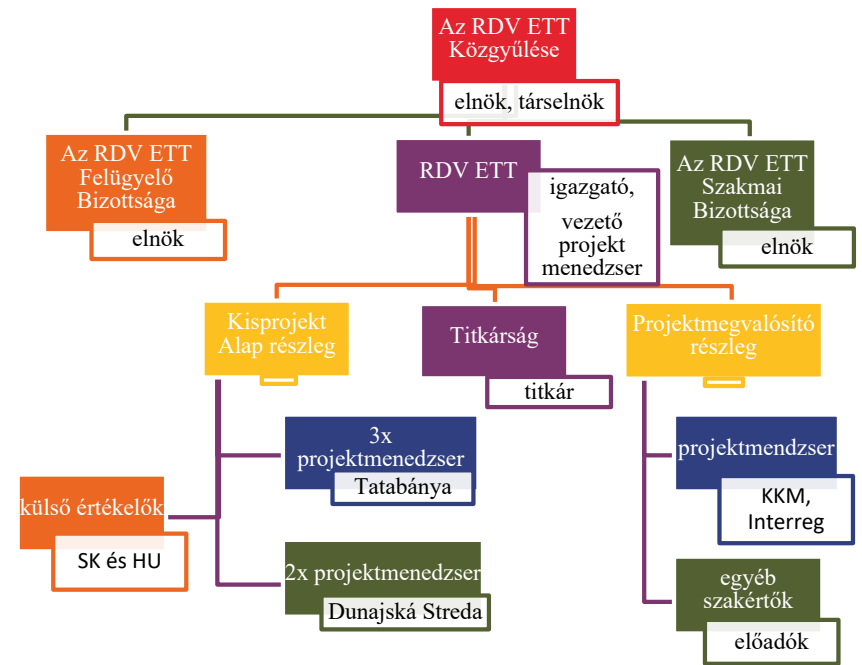
SK

Zoskupenie zaregistrované na Súde hlavného mesta Budapešť. Oznámenie o založení EZÚS RDV bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 5. mája 2012. Zoskupenie začalo svoju faktickú činnosť dňa 1. januára 2012 vo svojej kancelárii v Tatabányi. Rok 2015 bol z hľadiska územného pokrytia prelomovým, keďže v tomto roku do EZÚS RDV vstúpili Bratislavský samosprávny kraj a Peštianska župa. Súčasnú podobu Zoskupenie získalo v roku 2019 po vstupe Nitrianskeho samosprávneho kraja.

ENG

County and the initiating Komárom-Esztergom County. The process of establishing the EGTC RDV was completed in December 2011, when the Grouping was registered with the Capital Court of Budapest. The notice establishing the EGTC RDV was published in the Official Journal of the European Union on 5 May 2012. The Grouping started its activities on 1 January 2012 in its office in Tatabánya. The year 2015 was a turning point in terms of its territorial coverage, as this year, the Bratislava Self-Governing Region and the Pest County joined the EGTC RDV. The Grouping acquired its current form in 2019 after the accession of the Nitra Self-Governing Region.





TÁRSADALMI, GAZDSÁGI KÜLDETÉS

A célok elérése érdekében kooperációs programokat vagy azok egyes részeit, illetve az Európai Unió által - a Társulás részéről elérhető egyéb uniós finanszírozási mechanizmusok révén – tagállami pénzügyi hozzájárulást kiegészítő társfinanszírozás útján vagy anélkül, uniós, területi együttműködésben létrejövő programokat, projekteket valósít meg.

A RDV ETT kiemelt küldetése, hogy a gazdasági és társadalmi szereplők és a tagmegyék vezetői között erősítse a kohéziót. Támogatni hivatott minden olyan kezdeményezést, amely felhívhatja a nyilvánosság figyelmét az RDV ETT régióra. Összehangolt (nemzeti vagy az európai uniós forrásokból megvalósuló) fejlesztésekre van szükség.

SOCIÁLNE A EKONOMICKÉ POSLANIE

V záujme dosiahnutia cieľov EZÚS RDV implementuje programy spolupráce, alebo ich časti, v rámci finančných mechanizmov Európskej únie a iných, pre Zoskupenie dostupných zdrojov, prostredníctvom dodatočného spolufinancovania príspevkov členských štátov, alebo bez nich, a realizuje programy a projekty v rámci územnej spolupráce v rámci EÚ.

Najdôležitejším poslaním EZÚS RDV je posilniť kohéziu medzi ekonomickými a sociálnymi aktérmi a lídrami členských krajov a žúp. Jeho úlohou je podporovať iniciatívy, ktoré môžu upriamiť pozornosť sveta na región EZÚS RDV. Je potrebný koordinovaný rozvoj (realizovaný z národných alebo európskych prostriedkov).

SOCIAL AND ECONOMIC MISSION

To achieve its objectives, the EGTC RDV has implemented cooperation programs, or parts thereof, within the financial mechanisms of the European Union and other resources available to the Grouping, with or without additional co-financing from the Member States, as well as territorial cooperation programs and projects within the EU.

The most important mission of the EGTC RDV is to strengthen the cohesion between economic and social actors and leaders of member regions and counties. Its role is to support initiatives that can draw the world's attention to the EGTC RDV region. Coordinated development (implemented from national or European funds) is necessary.



HU

A RÁBA-DUNA-VÁG EURÓPAI TERÜLETI TÁRSULÁS HELYI GAZDASÁGFEJLESZTŐ HATÁSSAL BÍRÓ PROJEKTJEI

A 2016-os menedzsment váltás utáni öt év az RDV ETT eddigi legtevékenyebb és egyben legsikeresebb időszakát jelenti. **Az RDV ETT stratégiai terveit, szakmai tevékenységét 2016 második felétől az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program határozta meg.**

SK

PROJEKTY EURÓPSKEHO ZOSKUPENIA ÚZEMNEJ SPOLUPRÁCE RÁBA-DUNAJ-VÁH OVPLYŇUJÚCE ROZVOJ MIESTNEJ EKONOMIKY

Päť rokov po zmene manažmentu v roku 2016 je doteraz najaktívnejším a zároveň najúspešnejším obdobím v histórii EZÚS RDV. **Strategické plány a odborné aktivity EZÚS RDV od druhej polovice 2016 za-definoval Program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko.**

ENG

PROJECTS OF THE EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION RÁBA-DUNAJ-VÁH INFLUENCING THE DEVELOPMENT OF LOCAL ECONOMY

The period of 5 years after the change of management in 2016 is considered the most active and the most successful period in the history of EGTC RDV. **The strategic plans and professional activities of EGTC RDV since the second half of 2016 were defined within the Interreg V-A Slovak Republic - Hungary Cooperation Programme.**

HU

Az RDV ETT partnereivel az alábbi pályázatokat valósította meg:

CIRCULAR ECONOMY
(kód: SKHU/1601/4.1/290)

Az ipari forradalom óta a gazdaság fejlődési modellje: **termelni – terméket készíteni – fogyasztani – eldobni/elhasználni.** A körforgásos gazdaság azon alapul, hogy minden termék és anyag úgy vesz részt a ciklusban, hogy a felhasználás után új termékek és szolgáltatások forrásává váljon. Ez azt jelenti, hogy a hulladék, mint ilyen, nem létezik, hiszen már a tervezésnél is az a cél, hogy minél kevesebb hulladék keletkezzen. Ez egyszerre szükségesség és lehetőség is, amely hosz-

SK

EZÚS RDV v spolupráci s partnermi implementoval nasledujúce projekty:

CIRCULAR ECONOMY
(kód: SKHU/1601/4.1/290)

Od priemyselnej revolúcie sa uplatňuje ekonomický model **ťažit' - vyrábať - spotrebovať - vyhodit'.** Obehové hospodárstvo je založené na tom, že všetky produkty a materiály sa zúčastňujú tohto kolobehu tak, že sa po použití stávajú zdrojom nových produktov a služieb. To znamená, že odpad ako taký neexistuje, keďže už pri plánovaní sa zohľadňuje kritérium generovať čo najmenej odpadu. Je to nevyhnutnosť, ale zároveň aj príležitosť, ktorá

ENG

EGTC RDV, in cooperation with partners, implemented the following projects:

CIRCULAR ECONOMY
(Code: SKHU/1601/4.1/290)

Since the Industrial Revolution, the economic model of **extraction - production - consumption - disposal** has been applied. The circular economy is based on the idea that all products and materials participate in this cycle so that after their use they become source of new products and services. That means that waste as such does not exist, as the criterion of generating as little waste as possible is already considered in the planning. It is not only



szű távú **gazdasági, környezeti és szociális** előnyöket kínál.

A projekt során megismertettük a résztvevőkkel a körkörös gazdaság mindhárom részét: hogyan készülnek a termékek/energiák, hogy tudjuk őket felelősségteljesen használni, valamint hogyan tudjuk elérni, hogy minél kevesebb hulladék keletkezzen a háztartásban, iskolában, településen vagy a közösségben. A pályázat keretében **20–20 kiválasztott magyarországi és szlovákiai oktatási intézmény diákjai és 64 tanára** kapcsolódott be a körforgásos gazdaság gyakorlatába előadásokon keresztül a **hulladékgazdálkodás (források), biológiailag lebomló hulladékok kezelése (komposztálás), megújuló energiaforrások, vízgazdálkodás, közlekedés, ruhaipar, zöldépületek** témákban.

A projekt elsődleges célja volt, hogy megmutassa a középiskolák számára, hogyan működnek/működhetnek a gyakorlati megoldások a mindennapi élet során. A körkörös gazdaságra való áttérés egyrészt közösségi és ugyanannyira **technológiai innovációt**

prináša dlhodobé **ekonomické, environmentálne a sociálne** výhody.

Počas projektu sme účastníkom priblížili všetky tri zložky obehového hospodárstva: ako sa vyrábajú produkty/energie, ako sa dajú zodpovedne využívať, a ako sa dá dosiahnuť, aby v domácnostiach, školách, mestách či komunitách vznikalo čo najmenej odpadu. V rámci projektu sa **študenti a 64 pedagógov z 20 vybraných vzdelávacích inštitúcií v Maďarsku a 20-tich na Slovensku** zapojili do praxe obehového hospodárstva prostredníctvom prednášok **na tému odpadové hospodárstvo (zdroje), nakladanie s biologicky rozložiteľným odpadom (kompostovanie), obnoviteľné zdroje energie, vodné hospodárstvo, doprava, textilný priemysel a zelené budovy**.

Prvoradým cieľom projektu bolo ukázať stredoškólakom, ako fungujú, resp. môžu fungovať praktické riešenia v každodennom živote. Prechod na obehové hospodárstvo si vyžaduje komunitné aj **technologické inovácie**. Projekt udomácnil túto myšlienku aj v školách

a necessity, but also an opportunity that brings long-term **economic, environmental, and social** benefits.

During the project, EGTS RDV introduced the three components of circular economy to the participants: how products and energies are produced, how they can be used responsibly, and how to minimize waste in households, schools, cities, or communities. Within the project, **students and sixty-four teachers from twenty selected educational institutions in Hungary and twenty in Slovakia** participated in the practical presentation of circular economy through lectures on waste management (resources), biodegradable **waste management (composting), renewable energy sources, water management, transport, textiles, and green buildings**.

The primary goal of the project was to show high school students how practical solutions work, or could work, in everyday life. The transition to the circular economy requires both community and **technological innova-**

igényel. A projekt eljuttatta ezt a gondolatot az iskolákba a jövő generációi számára, nem csak elméletben, hanem a diákok és tanárok mindennapi iskolai gyakorlatában is (**hulladékgyűjtő tartályok, kerti komposztáló, elektronikus komposztáló berendezések beszerzése** által).

A diákok **tanulmányi utakon** keresztül gyakorlati megoldásokkal ismerkedhettek meg **11 szlovákiai és 9 magyarországi környezetvédelemmel, hulladékgazdálkodással összefüggésbe hozható vállalatnál (pl. hulladéklerakó, komposztáló telep, szeméttégető)**. Megismerkedtek a **vegyes hulladék tárolásával, kezelésével, további feldolgozásra való előkészítésével, a textilhulladék kezelésével, megtudták hogyan válik a hulladékból a cementgyárak üzemanyaga, mindent megtanultak a műanyagok újrahasznosításáról, látták, mit lehet kezdeni a fahulladékkal, bemutatásra kerültek a válogatósorok, a hulladékválogatási folyamatok és a további feldolgozásra való folyamat is.**

pre ďalšie generácie, a to nielen teoreticky, ale aj v bežnom živote študentov a pedagógov (**nákupom smetných nádob, záhradných a elektronických kompostérov**).

Študenti sa **prostredníctvom študijných ciest** oboznámili s praktickými riešeniami v **11 slovenských a 9 maďarských firmách pôsobiach v oblasti ochrany životného prostredia a odpadového hospodárstva (napr. skládka, kompostáreň, spaľovňa)**. Oboznámili sa so skladovaním a úpravou zmesového odpadu, jeho prípravou na ďalšie spracovanie, manipuláciou s textilným odpadom, dozvedeli sa, ako sa z odpadu stáva palivo pre cementárne, dozvedeli sa všetko o recyklácii plastov, pozorovali, čo sa dá urobiť s dreveným odpadom, mohli sledovať triediace linky, proces triedenia odpadu aj jeho ďalšieho spracovania.

tions. The project introduced this idea also at schools for future generations, not only in theory, but also in the everyday lives of students and teachers (**purchasing rubbish bins, garden, and electronic composters**).

During study tours, students learned about practical solutions in **11 Slovak and 9 Hungarian companies operating in the field of environmental protection and waste management (e. g. landfill, composting plant, incinerator)**. They got acquainted with the storage and treatment of mixed waste, its preparation for further processing, handling of textile waste, they learned how waste becomes fuel for cement plants and everything about recycling of plastic waste, observed what can be done with wood waste, the sorting lines, the process of waste sorting and its processing.



SILVER ECONOMY (kód: SKHU/1601/4.1/164)

A Silver Economy – az Ezüst Gazdaság piacát az 50 év feletti korosztályhoz tartozó fogyasztók, alkalmazottak vagy munkaadók alkotják. Ennek a korosztálynak a növekvő aránya a gyártók számára új termékek és szolgáltatások óriási választékát jelenti.

A projekt keretein belül számos **kétnyelvű oktatásra** került sor:

1. Intelligens eszközök (smartphon, tablet, szoftverek használata, stb.)
2. E-ügyintézés (adó, kormány, e-üzlet, fogyasztóvédelem)
3. Álláskeresés idősebbeknek 50+ (életrajz, állásinterjú)
4. Többnyelvű tanfolyam (SK, HU, EN)

SILVER ECONOMY (kód: SKHU/1601/4.1/164)

Trh striebornej ekonomiky tvoria spotrebitelia, zamestnanci a zamestnávateľa starší ako 50 rokov. Rastúci podiel tejto vekovej skupiny znamená pre výrobcov obrovskú škálu nových produktov a služieb.

V rámci projektu sa uskutočnilo viacero **dvojjazyčných workshopov**:

1. Inteligentné nástroje (používanie smartfónov, tabletov, softvérov atď.)
2. Elektronická verejná správa (dane, štátna správa, elektronické podnikanie, ochrana spotrebiteľa)
3. Hľadanie zamestnania pre seniorov 50+ (životopis, pracovný pohovor)
4. Viacjazyčný kurz (SK, HU, EN)

SILVER ECONOMY (Code: SKHU/1601/4.1/164)

The Silver Economy market consists of consumers, employees, and employers over the age of fifty. The growing share of this age group opens opportunities for manufacturers to produce a vast range of new products and services for the elderly.

Several bilingual workshops took place within the project:

1. Smart tools (use of smartphones, tablets, software, etc.)
2. Electronic public administration (taxes, state administration, electronic business, consumer protection)
3. Job search for seniors 50+ (CV, job interview)
4. Multilingual course (SK, HU, EN)

Workshop, konferencia a bevált gyakorlatok cseréjére, négy fő témára épülve: az öregedés és a foglalkoztatás (munkaerő és a jövedelem), az előregedés és az innováció (új technológia, szemben az önálló életvitel), az öregedés és a versenyképesség (örökbefogadó vállalkozások, senior belső stratégia), wellness és az egészséges öregedés (a kapcsolódó termékek és szolgáltatások), **kerekasztal találgató** (kormánytisztviselők részvételével a regionális ezüst gazdaság és az öregedési stratégia témájára – példák és tapasztalatok)..

Emellett az RDV ETT **kiállítást és vásárt szervezett mintegy 125, a legkülönbözőbb területeken tevékenykedő kiállító részvételével** (pl. turizmus és idegenforgalom, gyógyfürdők, wellness szállodák, alternatív gyógyászat, egészségügy, háztartási eszközök, 3D nyomtatás, munkaerő-kölcsönzés,

Uskutočnil sa workshop a konferencia za účelom výmeny osvedčených postupov v rámci štyroch hlavných tém: starnutie a zamestnanosť (pracovná sila a príjem), starnutie a inovácie (nové technológie verus nezávislý život), starnutie a konkurencieschopnosť („adoptívne podniky“, interná stratégia zameraná na seniorov), wellness a zdravé starnutie (súvisiace produkty a služby), **stretnutie za okrúhlym stolom** (za účasti vládných predstaviteľov venované problematike regionálnej striebornej ekonomiky a stratégii starnutia – príklady a skúsenosti).

EZÚS RVD okrem toho zorganizoval **výstavu a veľtrh s približne 125 vystavovateľmi pôsobiacimi v širokom spektre oblastí** (napr. turistika a cestovný ruch, liečebné kúpele, wellness hotely, alternatívna medicína, zdravotníctvo, domáce spotrebiče, 3D tlač,

A workshop and conference were held to exchange best practices on four main themes: Aging and Employment (workforce and income), Aging and Innovation (innovative technologies versus independent living), Aging and Competitiveness (“adoptive enterprises”, internal strategy for the elderly), Wellness and Healthy Aging (related products and services). There was also a **round table** (with the participation of government officials, devoted to the issue of regional Silver Economy and Aging Strategy - examples and experiences). In addition, EGTC RDV organized **an exhibition and fair with around 125 exhibitors representing a broad range of areas** (e. g. tourism, healing spas, wellness hotels, alternative medicine, healthcare, household appliances, 3D printing, labour hire, education, finance and insurance, handicrafts, organic



képzések, pénzügy és biztosítás, kézműves termékek, bio és vegán élelmiszerek, egészséges élelmiszerek, akadálymentesített otthonok, fogyasztási cikkek, bútorok, nordic walking, fizioterápia, jóga, pilates, egészséges életmód, elektromos járművek, szépítő kezelések, képek és festmények, sminktanácsadás, megújuló energiaforrások).

A csatlakozó vállalkozásokat, szervezeteket, termékeiket, szolgáltatásaikat bemutató katalógust a projekt webhelyén és nyomtatott formában is publikálta a Társulás. A projekt erősítette az idős embereket képviselő intézmények közötti határon átnyúló együttműködést, hozzájárulva ezzel az „Ezüst Gazdaság” termékeinek és szolgáltatásainak népszerűsítéséhez, és így a gazdasági szektor fejlesztéséhez. A pályázat keretében megvalósult tevékenységek alkalmából szerzett **kibővült kapcsolatrendszer (300 vállalat)** által új lehetőségek nyíltak az RDV ETT tagjai számára is.

prenájom pracovnej sily, vzdelavanie, financie a poistenie, remeselné výroby, bio a vegánske potraviny, zdravé potraviny, bezbariérové domy, spotrebný tovar, nábytok, severská chôdza, fyzioterapia, joga, pilates, zdravý životný štýl, elektrické vozidlá, kozmetické ošetrovania, obrazy a maľby, poradenstvo v oblasti líčenia, obnoviteľné zdroje energie).

Zoskupenie uverejnilo katalóg prezentujúci zúčastnené firmy a organizácie a ich produkty a služby na webovej stránke projektu aj v tlačenej podobe. Projekt posilnil cezhraničnú spoluprácu medzi inštitúciami zastupujúcimi starších ľudí, čím prispel k popularizácii produktov a služieb „Striebornej ekonomiky“, a tým aj k rozvoju tohto odvetvia. **Rozšírená sieť kontaktov (300 firiem)** získaných počas realizácie projektových aktivít otvorila nové možnosti aj pre členov EZÚS RDV.

and vegan food, healthy food, barrier-free housing, consumer goods, furniture, Nordic Walking, physiotherapy, yoga, Pilates, healthy lifestyle, electric vehicles, beauty treatments, pictures and paintings, make-up art counselling, renewable energy sources).

The Grouping published a catalogue presenting the participating companies and organizations and their products and services on the project website, as well as in a printed form. The project strengthened the cross-border cooperation between institutions representing the elderly, thus contributing to the promotion of “Silver Economy” products and services and the development of this market segment. **The extended network of contacts (three hundred companies)** obtained during the implementation of project activities also opened new opportunities for EGTC RDV members.



HU

HERBALAND
(kód: SKHU/1601/4.1/150)

A „Herbaland” pályázat keretében online adatbázis készült Kelet-Nyugat Szlovákia és Észak-Magyarország gyógynövényes piacának főbb non- és for-profit szereplői körében. A **gyógynövényes piacon tevékenykedő szereplők, vállalkozások, szervezetek, potenciális munkavállalók** és annak csoportjai összegyűjtéséhez és integrálásához **gyógynövény gazdasági felmérés, adatbázis, egységes és dinamikus web portál felület, egységes képzési program kialakítása, valamint tananyagfejlesztés, konferenciák, workshopok, ismeretterjesztő tanulmányutak** valósultak meg. A projekt foglalkozott a **gyógynövénygazdaság lehetőségei feltételrendszerével, a turisztikai ökopotenciál - a gyógynövény mint kulturális és természeti örökség és annak megőrzése témájával, a határon átnyúló gyógynövényes attrakciók szorosabb együttműködésével.**

SK

HERBALAND
(kód: SKHU/1601/4.1/150)

V rámci projektu „Herbaland” vznikla online databáza hlavných neziskových aj ziskovo orientovaných aktérov trhu s liečivými rastlinami na východe aj západe Slovenska a na severe Maďarska. S cieľom zhromaždiť a integrovať **aktérov, spoločnosti, organizácie, potenciálnych zamestnancov** a ich skupiny **pôsobiace na trhu s bylinkami sa uskutočnil ekonomický prieskum zameraný na liečivé rastliny, vytvorila sa databáza a jednotné a dynamické rozhranie webového portálu, vznikol koordinovaný vzdelávací program, vypracovali sa učebné osnovy, uskutočnili sa konferencie, workshopy a študijné cesty.** Projekt sa zaoberal **podmienkami a možnosťami bylinkovej ekonomiky, eko-potenciálom turizmu, problematikou liečivej rastliny ako kultúrneho a prírodného dedičstva a jeho ochranou a užšou cezhraničnou spoluprácou v oblasti bylinárskych atrakcií.**

ENG

HERBALAND
(Code: SKHU/1601/4.1/150)

As part of the “Herbaland” project, an online database of the main non-profit and commercial entities in the medicinal plants market in Eastern and Western Slovakia and in Northern Hungary was created. To bring together and integrate **the actors, companies, organizations, potential employees, and the groups operating in the herb-market, an economic survey of medicinal plants was conducted, a database and a unified and dynamic web portal interface were created, a coordinated training program was launched, curricula were developed, conferences, workshops and study tours took place.** The project focused on the **conditions and possibilities of the herbal economy, the eco-potential of tourism, medicinal plants as part of the cultural and natural heritage, their protection and, on a closer cross-border cooperation in the field of herbal attractions.**



**„FOOD INDUSTRY”
foglalkoztatási célú térségi
akcióterv (TAPE)
(kód: SKHU/1701/3.1/110)**

Jelenleg nyolc partnert magában foglaló élelmiszeripari kutatás-fejlesztés-innovációra épülő akcióterv megvalósításán dolgozik az RDV ETT.

A Food Industry foglalkoztatási célú térségi akcióterv (TAPE) célja a fenntartható és minőségi foglalkoztatás előmozdítása és a munkavállalói mobilitás támogatása a határmenti régiók élelmiszeripari ágazatában. Az akcióterv célkitűzése, hogy fenntartható, nemzetközi szinten versenyképes élelmiszeripart hozzon létre a magyar-szlovák határvidéken, amely a vállalkozások hatékonyságának növelése mellett új munkahelyek teremtését is támogatja.

**„FOOD INDUSTRY”
regionálny akčný plán
zamestnanosti (TAPE)
(kód: SKHU/1701/3.1/110)**

EZÚS RDV v súčasnosti implementuje akčný plán v oblasti výskumu, rozvoja a inovácie potravinárskeho priemyslu, na ktorom spolupracuje osem partnerov.

Regionálny akčný plán zamestnanosti v potravinárskom priemysle (TAPE) má za cieľ podporovať udržateľnú a kvalitnú zamestnanosť a mobilitu pracovníkov v potravinárskom sektore v prihraničných regiónoch. Cieľom akčného plánu je vytvorenie udržateľného a v medzinárodnom kontexte konkurencieschopného potravinárskeho priemyslu na maďarsko-slovenskom pohraničí, ktorý okrem zvýšenia efektívnosti podnikania podporí aj tvorbu nových pracovných miest.

**“FOOD INDUSTRY”
regional employment action
plan (TAPE)
(Code: SKHU/1701/3.1/110)**

EGTC RDV, in cooperation with eight partners, has currently been implementing an Action Plan in the field of research, development and innovation of the food industry.

The Regional Action Plan for Employment in the Food Industry (TAPE) aims to promote sustainable and high-quality employment and mobility of workers in the food sector in border regions. The aim of the Action Plan is to create a sustainable and internationally competitive food industry on the Hungarian-Slovak border, which, in addition to increasing business efficiency, will also support the creation of new jobs.



HU

A projekt eredményeként a partnerek az **innovatív technológiák és módszerek bevezetésével 7 új munkahelyet létesítenek.**

A TAPE Food Industry keretében a projektben részt vevő 5 kis- és közepes vállalat és 2 kutató intézet az innovatív technológiák révén és a helyben termelt nyersanyagok feldolgozásával megalapozzák az új, egészséges, regionális termékpaletta kialakításának feltételeit és a hosszú távú együttműködést az élelmiszeripar különböző szereplői közt.

Az akcióterv három kölcsönösen összefüggő projektet tartalmaz, amelyek szinergikus kapcsolatban vannak egymással:

SK

V rámci projektu partneri prostredníctvom zavedením **inovatívnych technológií a metód** vytvoria **7 nových pracovných miest.**

V rámci TAPE Food Industry 5 malých a stredných podnikov a 2 výskumné ústavy zapojené do projektu prostredníctvom inovatívnych technológií a spracovania miestnych surovín položia základy pre nový, zdravý, regionálny sortiment produktov a dlhodobú spoluprácu medzi rôznymi aktérmi potravinárskeho priemyslu.

Akčný plán obsahuje tri navzájom prepojené projekty so synergickým efektom:

ENG

Within the project, the partners will create **seven new jobs through the introduction of innovative technologies and methods.**

Within TAPE Food Industry, 5 SMEs and two research institutes involved in the project will lay the foundations for a new, healthy, regional product range and long-term cooperation between the various actors in the food industry through innovative technologies and the processing of local raw materials.

The Action Plan contains the following three interconnected projects with a synergistic effect:

HU

Coordination and Communication Project
(kód: SKHU/1802/3.1/022)

Co-innovation
(kód: SKHU/1802/3.1/023)

Local Product Processing
(kód: SKHU/1901/3.1/003)

Az RDV ETT feladata a projektszintű menedzsmenten és kommunikációs feladatokon túl a projekt eredményeinek szélesebb körű népszerűsítése. A cél egy olyan kommunikációs platform és hálózat kialakítása, amely a

SK

Coordination and Communication Project
(kód: SKHU/1802/3.1/022)

Co-innovation
(kód: SKHU/1802/3.1/023)

Local Product Processing
(kód: SKHU/1901/3.1/003)

Okrem projektového manažmentu a komunikácie EZÚS RDV zodpovedá aj za popularizáciu výsledkov projektu v širšom okruhu. Cieľom je vytvoriť komunikačnú platformu a sieť, ktorá bude v okruhu aktérov udržateľná

ENG

Coordination and Communication Project
(Code: SKHU/1802/3.1/022)

Co-innovation
(Code: SKHU/1802/3.1/023)

Local Product Processing
(Code: SKHU/1901/3.1/003)

In addition to project management and communication, EGTC RDV is also responsible for promoting and disseminating the project results in a broader region. The aim is to create a communication platform and network



HU

projekt megvalósulása után is fenntartható a szereplők közt. Az online kommunikációt a háromnyelvű weboldal, közös Facebook profil biztosítja. Az offline kommunikáció formájaként folyamatos kétnyelvű nyomtatott és elektronikus médiajelenlét, rádióközvetítések, nyomtatott és elektronikus marketing eszközök (poszterek, szórólapok, katalógusok, publikációk, kiadványok, bannerek) szerepelnek. A tudásátadás szakmai műhelyek és nyilvános események formájában valósulnak meg határon átnyúló jelleggel.

Az akciótervben résztvevő valamennyi vállalkozóról néhány perces **rádiós interjú és reklámfilm készül**, kampányhirdetéseket jelennek meg a **szociális médiában, newsletter**-ek és **újságcikkek** a regionális újságokban, illetve megrendezésre kerülnek a **gyakorlati műhelyek**, melyeknek célja az újonnan beszerzett és beüzemelt berendezések bemutatása a nagyközönség számára a helyszínen, valamint **nemzetközi kiállítás-son való részvétel majd záró konferenciákat tartunk Magyarország és Szlovákia területén** a projekt megvalósulásáról és az elért eredményekről.

SK

aj po ukončení projektu. Online komunikáciu zabezpečuje trojjazyčná webová stránka a spoločný facebookový profil. Off-line komunikácia zahŕňa nepretržitú dvojjazyčnú komunikáciu v tlačенých a elektronických médiách, rozhlasové vysielania, tlačené a elektronické marketingové nástroje (plagáty, letáky, katalógy, publikácie, bannery). Šírenie vedomostí sa zabezpečuje prostredníctvom odborných workshopov a verejných podujatí cezhraničného charakteru.

S každým podnikateľom zapojeným do akčného plánu sa uskutoční niekoľkominútový **rozhlasový rozhovor a reklamný spot**, uverejňujeme reklamné kampane na **sociálnych sieťach, informačné bulletin a novínové články** v regionálnych časopisoch. Organizujeme **praktické workshopy**, ktorých cieľom je predstaviť širokej verejnosti novozískané zariadenia uvedené do prevádzky na mieste, a **účasť na medzinárodnej výstave**. Napokon **v Maďarsku a na Slovensku zorganizujeme záverečné konferencie** o realizácii projektu a dosiahnutých výsledkoch.

ENG

that will be sustainable among the actors even after the conclusion of the project. Online communication is provided by a trilingual website and a common Facebook profile. Off-line communication includes continuous bilingual communication in printed and electronic media, radio broadcasts, printed and electronic marketing tools (posters, leaflets, catalogues, publications, banners). Dissemination of knowledge is ensured through professional workshops and cross-border public events.

The entrepreneurs involved in the Action Plan will have a several-minute **radio interview and a commercial**. EGTC RDV publishes advertising campaigns **on social networks, newsletters, and newspaper articles** in regional magazines, organizes **practical workshops**, the aim of which is to present to the public the newly acquired equipment put into operation on site, and **participates in an international exhibition**. Finally, **in Hungary and Slovakia, organizes closing conferences** on project implementation and results achieved.

HU

INTERREG V-A SK-HU KISPROJEKT ALAP A NYUGATI HATÁRTÉRSÉGBEN

(kód: SKHU/1701/1.1/002,
SKHU/1701/4.1/004)

A Társulás legfontosabb tevékenysége a **Kisprojekt Alap megvalósítása a nyugati programterületen** az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program keretén belül, mely a regionális szintű, kisebb terjedelmű pályázatok támogatásának eszköze. A Kisprojekt Alap ernyőprojektjének átfogó célja a határokon átnyúló társadalmi kohézió erősítése a hosszú távú helyi szintű együttműködések létrehozásával és azok fejlesztésével, valamint hogy a projekt keretén belül a határ két oldalán lévő alacsonyabb költségvetéssel rendelkező szereplők támogatást szerezhesenek a helyi és regionális projektjeik részére.

Az RDV ETT felelős a Kisprojekt Alap irányításáért a programterület nyugati részén, feladatai közé tartozik a Kisprojekt Alap általános koordinációjával és végrehajtásával

SK

FOND MALÝCH PROJEKTOV INTERREG V-A SK-HU V ZÁPAD- NOM POHRANIČÍ

(kód: SKHU/1701/1.1/002,
SKHU/1701/4.1/004)

Najvýznamnejšou aktivitou Zoskupenia je implementácia **Fondu malých projektov v západnej programovej oblasti** v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Maďarsko, ktorý je nástrojom na podporu regionálnych projektov menšieho rozsahu. Celkovým cieľom zastrešujúceho projektu Fondu malých projektov je posilniť cezhraničnú sociálnu kohéziu nadviazaním a rozvojom dlhodobej miestnej spolupráce a umožniť nízkorozpočtovým subjektom na oboch stranách hranice získať finančnú podporu pre ich miestne a regionálne projekty.

EZÚS RDV zodpovedá za manažment Fondu malých projektov v západnej časti programového územia. Medzi jeho úlohy patrí vykonávanie činností súvisiacich s celkovou koordináciou a implementáciou Fondu malých projektov, poskytovanie informácií potenci-

ENG

THE SMALL PROJECTS FUND WITHIN THE INTERREG V-A SLOVAKIA - HUNGARY IN THE WESTERN BORDER REGION

(Code: SKHU/1701/1.1/002,
SKHU/1701/4.1/004)

The most important activity of the Grouping is the implementation of the **Small Projects Fund in the Western Programming Area** within the Interreg V-A Slovak Republic - Hungary Cooperation Programme as a tool to support small-scale regional projects. The overall objective of the Small Projects Fund umbrella project is to strengthen cross-border social cohesion by establishing and developing long-term local cooperation and, enable low-budget entities on both sides of the border to obtain financial support for their local and regional projects.

EGTC RDV is responsible for the management of the Small Projects Fund in the Western Programming Area. Its tasks include conducting activities related to the overall coordination and implementation of the Small Projects



kapcsolatos tevékenységek elvégzése, tájékoztatást nyújt a potenciális pályázók számára, tanácsadási munkát végez a kérvények kidolgozása során, támogatja a pályázók tevékenységét a projekt befejezéséig, hozzájárul a Monitoring Bizottság munkájának végrehajtásához.

A Kisprojekt Alap jelenleg az Interreg V-A Szlovákia - Magyarország Együttműködési Program két prioritási tengelye keretében valósul meg, amelyek célkitűzéseikhez hozzá kell járulnia:

Az 1. prioritási tengely keretén belül támogatja a „Természet és kultúra” (PA1) turizmust, kultúrát, környezetvédelmet, illetve a kisebb beruházásokat érintő projektjeit, míg a 4. prioritási tengely alapján a „Közintézmények és a határtérségben élő emberek határon átnyúló együttműködésének javítása”, vagyis az állampolgárok beruházási elemek nélküli projektjeinek támogatása (PA4) a cél.

A Kisprojekt Alap sikeres pályázói a kultúra, turizmus, sport és határon átnyúló intézményközi együttműködés területén valósítják meg kisprojektjeiket legfeljebb 50 ezer eurós ERFA hozzájárulással. A pályázásra **jogosult kérelmezők** közé a 7 régióból (Magyarorszá-

álnym žiadateľom, poradenská činnosť pri príprave projektov, pomoc žiadateľom pri realizácii projektov a spolupráca s Monitorovacím výborom pri vykonávaní jeho činnosti.

Fond malých projektov sa v súčasnosti implementuje v rámci dvoch prioritných osí Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko, a musí prispieť k realizácii jeho cieľov:

V rámci prioritnej osi 1 „Príroda a kultúra” (PO1) podporuje projekty v oblasti cestovného ruchu, kultúry, ochrany životného prostredia a menšie investičné projekty. V rámci prioritnej osi 4 „Podpora cezhraničnej spolupráce orgánov verejnej správy a osôb žijúcich v pohraničnej oblasti” podporuje neinvestičné projekty občanov (PO4).

Úspešní žiadatelia budú v rámci Fondu malých projektov implementovať svoje malé projekty v oblasti kultúry, cestovného ruchu, športu a cezhraničnej spolupráce medzi inštitúciami s príspevkom ERDF do výšky 50000 Eur. **Oprávnenými žiadateľmi** zo 7 regiónov (v Maďarsku Hlavné mesto Budapešť, Peštianska župa, Župa Komárom – Esztergom a Župa Győr – Moson - Sopron, na Slovensku Bratislavský samosprávny kraj, Trnavský samo-

Fund, providing information to potential applicants, advising on project preparation, assisting applicants in project implementation, and cooperating with the Monitoring Committee in conducting its activities.

The Small Projects Fund has currently been implemented within the two Priority Axes of the Interreg V-A Slovak Republic - Hungary Cooperation Programme and, is intended to contribute to the realization of its objectives:

Under Priority Axis 1 “Nature and Culture” (PA1), it supports projects in the field of tourism, culture, environmental protection, and smaller investment projects. Under Priority Axis 4 “Enhancing cross-border cooperation of public authorities and people living in the border area”, it supports non-investment projects of citizens (PA4).

Successful applicants will implement their small-scale projects in the field of culture, tourism, sports, and cross-border cooperation between institutions with an ERDF contribution of up to EUR 50,000 within the Small Projects Fund. **Eligible applicants** from seven regions (in Hungary it is the Capital City Budapest, Pest County, Komárom - Esztergom

gon: Budapest főváros, Pest, Komárom-Esztergom és Győr-Moson-Sopron megyék területe, Szlovákiában: a Pozsonyi, Nagyszombati és a Nyitrai kerület) elsősorban **önkormányzatok, egyházak, közintézmények, civilszervezetek, iskolák és intézmények tartoznak.**

E tevékenysége keretén belül **6 millió euró értékben 119 pályázatot támogatott: tanulmányutak, fesztiválok, közös határon átnyúló rendezvények, vízitúrák valósultak meg, készültek filmek, kutatások, digitális történelmi térképek, idegenforgalmi füzetek, épült pajta, amfiteátrum, színpad, kemence, megújult tájház stb. – a megvalósult projektek több mint 250 szervezet sikeres együttműködését jelentik.**

Az ernyőprojektek fő kimenetelei a sikeresen megvalósított kisprojektek, de emellett, az ernyőprojektek végrehajtását más támogató tevékenységek is segítik – projekt menedzsment, kommunikáció, illetve az Első Szintű Ellenőrzés.

správny kraj a Nitriansky samosprávny kraj) sú predovšetkým samosprávy, cirkvi, verejné inštitúcie, mimovládne organizácie, školy a inštitúcie.

V rámci FMP získalo príspevok **119 projektov v hodnote 6 miliónov Eur. Uskutočnili sa študijné cesty, festivaly, spoločné cezhraničné podujatia, vodné túry, nakrútili sa filmy, realizoval sa výskum, vznikli digitálne historické mapy, turistické brožúry, postavila sa stodola, amfiteáter, javisko, pec a zrekonštruoval sa vidiecky dom. Realizované projekty predstavujú úspešnú spoluprácu viac ako 250 organizácií.**

Hlavným výstupom zastrešujúcich projektov sú malé projekty, ktoré sa podarilo úspešne zrealizovať. Pri realizácii zastrešujúcich projektov však pomáhajú ďalšie podporné aktivity ako projektový manažment, komunikácia a audit prvého stupňa.

County and Győr - Moson - Sopron County, in Slovakia the Bratislava Self-Governing Region, the Trnava Self-Governing Region and the Nitra Self-Governing Region) are municipalities, churches, public institutions, NGOs, schools and institutions.

Under the Small Projects Fund, **119 projects worth EUR 6 million received a contribution. Study tours, festivals, joint cross-border events, water tours, films were made, research was conducted, digital historical maps and tourist brochures were created, a barn, an amphitheatre, a stage, a kiln were built, and a country house was reconstructed. Implemented projects represent a successful cooperation of more than 250 organizations.**

The main output of the umbrella projects are small-scale projects that have been successfully implemented. However, other support activities such as project management, communication, and first-level audit help in the implementation of umbrella projects.





HU

„Social Inclusion and Empowerment of Youth Through Support to Development of LC in Eco production“

Az RDV ETT a szerbiai, szlovákiai, cseh, bosznia-hercegovinai, moldovai projekt partnereivel együttműködve a fiatalok fejlesztését tűzte ki célul, különösen az **ökológiai termelés területén – elősegítve a környezet megóvását és fenntarthatóságát.**

SK

„Social Inclusion and Empowerment of Youth Through Support to Development of LC in Eco production“

EZÚS RDV si v spolupráci s projektovými partnermi v Srbsku, na Slovensku, v Českej republike, Bosne a Hercegovine a Moldavsku vytýčil cieľ rozvoja mládeže, a to najmä v oblasti **bioprodukcie, podporujúc tým ochranu a udržateľnosť životného prostredia.**

ENG

“Social Inclusion and Empowerment of Youth Through Support to Development of LC in Eco production”

EGTC RDV, in cooperation with project partners in Serbia, Slovakia, the Czech Republic, Bosnia and Herzegovina and Moldova, has set the goal of youth development, especially in the field of **bioproduction, thus supporting the protection and sustainability of the environment.**

HU

„Enhancing Rural Economy Through Regional Branding In Kakheti“

A projekt a grúziai vállalkozások regionális szintű szociális és üzleti ökoszisztémájának fejlesztésével és javításával foglalkozik. A cél a helyi vállalkozók támogatása a helyi érdekeltek hálózatba szervezésével a helyi gazdaságfejlesztés és a regionális márkáépítés elvei alapján.

Az RDV ETT szlovákiai, cseh, grúziai projekt partnereivel működik együtt a projekten.

SK

„Enhancing Rural Economy Through Regional Branding In Kakheti“

Projekt je zameraný na rozvoj a zlepšenie regionálneho sociálneho a obchodného ekosystému gruzínskych podnikov. Jeho cieľom je podporovať miestnych podnikateľov vytváraním sietí miestnych zainteresovaných strán na základe princípov rozvoja miestneho hospodárstva a budovania regionálnej značky. EGTC RDV na projekte spolupracuje s projektovými partnermi zo Slovenska, Českej republiky a Gruzínska.

ENG

„Enhancing Rural Economy Through Regional Branding In Kakheti“

The project aims to develop and improve the regional social and business ecosystem of business in Georgia. It aims to support local entrepreneurs by networking local stakeholders based on the principles of local economy development and regional brand building. EGTC RDV is cooperating on the project with project partners from Slovakia, the Czech Republic and Georgia.



A RÁBA-DUNA-VÁG EURÓPAI TERÜLETI TÁRSULÁS STRATÉGIÁI

A Rába-Duna-Vág ETT számára **fontosak a jövőbeli tervek, fejlesztési irányok, valamint azok háttérének alapos felülvizsgálata, a célkitűzések időben történő, pontos meghatározása, kidolgozása.** Éppen ezért a közelmúltban **nagy hangsúlyt fektetett a területi stratégiájának aktualizálására és a turisztikai programjának kidolgozására, mellyel az ETT-k között éllovasnak számít.**

A Rába-Duna-Vág ETT dokumentumai:

- **A Rába-Duna-Vág ETT területi stratégiájának felülvizsgálata, 2019**

A felülvizsgálat szükségességét elsősorban az együttműködés tagsági körének kibővülése adta. A megnövekedett területű és népességű RDV ETT-nek természetesen is újra kellett gondolnia fejlesztési tevékenységét. Olyan tervanyag vált szükségessé, amely figyelembe veszi a kibővült tagság minden egyes megyéjének igényeit, és amely olyan célokat és együttműködési területeket jelöl meg, amelyek az egész, immár hatmegyés térség számára relevánsak, és a térség egészének kohézióját képesek szolgálni. Mindemelt az időközben eltelt években számos, a tervezést alapjaiban befolyásoló tényező változott, mint például a szlovák-magyar, illetve európai tervezési folyamatban az időközben megindult fejlesztéspolitikák módosulása, az érintett programok, stratégiák újratervezése, illetve figyelembe kellett venni az aktuális területi és ágazati fejlesztési terveket.

- **A Rába-Duna-Vág ETT turisztikai fejlesztési programja, 2021**

A program célja az RDV ETT és a területi szereplők felkészítése annak érdekében, hogy

STRATÉGIE EURÓPSKEHO ZOSKUPENIA ÚZEMNEJ SPOLUPRÁCE RÁBA-DUNAJ-VÁH

Pre EZÚS RDV je dôležité **dôkladné preskúmanie budúcich plánov a rozvojových tendencií vrátane ich východísk, ako aj včasnú a presnú zafinovanie a vypracovanie cieľov.** Preto v poslednom období Zoskupenie **kládlo veľký dôraz na aktualizáciu svojej územnej stratégie a vypracovanie svojho Programu rozvoja cestovného ruchu, vďaka čomu získalo popredné postavenie medzi ostatnými EZÚS.**

Dokumenty EZÚS RDV:

- **Revízia územnej stratégie EZÚS Rába - Dunaj - Váh, 2019**

Potreba revízie vyplývala predovšetkým z rozšírenia členskej základne partnerov. EZÚS RDV musel po rozšírení územia svojho pôsobenia a počtu obyvateľov prehodnotiť svoje rozvojové aktivity. Ukázalo sa, že je potrebná taká plánovacia dokumentácia, ktorá bude zohľadňovať potreby všetkých krajov a žúp rozšírenej členskej základne, a identifikovať ciele a oblasti spolupráce relevantné pre celý región, ktorý v súčasnosti zahŕňa už šesť krajov či žúp, a dokáže prispieť ku kohézii celého regiónu. Okrem toho sa medzičasom zmenilo aj množstvo faktorov, ktoré zásadným spôsobom ovplyvnili plánovanie, ako napríklad zmena rozvojových politík v slovensko-maďarskom aj európskom plánovacom procese, preplánovanie relevantných programov a stratégií, ako aj potreba zohľadniť aktuálne regionálne a sektorové plány rozvoja.

- **Program rozvoja cestovného ruchu EZÚS Rába – Dunaj - Váh, 2021**

Cieľom programu je pripraviť EZÚS RDV

STRATEGIES OF THE EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION RÁBA-DUNAJ- VÁH

It is important for EGTC RDV to thoroughly review its plans and trends of development, including their starting points, as well as to timely and accurately define and elaborate its objectives. Therefore, in the recent period, the Grouping has placed great emphasis on updating its Territorial Strategy and developing its Tourism Development Program, which has given it a leading position among other EGTCs.

EGTC RDV Documents:

- **Revision of the Territorial Strategy of EGTC RDV, 2019**

The need for revision stemmed from the expansion of the partners' membership base. EGTC RDV had to reconsider its development activities after expanding its area of operation and population. There is a need for planning documentation that considers the needs of all regions and counties of the enlarged membership base and, identifies objectives and areas of cooperation relevant to the whole region, which currently includes six regions or counties, and can contribute to the cohesion of the whole region. In addition, several factors that have significantly influenced planning, have changed in the meantime, such as the development policies in the Slovak-Hungarian and European planning process, rescheduling relevant programs and strategies, and the need to consider current regional and sectoral development plans.

- **Tourism Development Program of EGTC RDV, 2021**

The aim of the program is to prepare EGTC RDV and territorial actors so that the prepa-

minél eredményesebb legyen az európai uniós alapokból támogatott fejlesztések, projektek előkészítése és végrehajtása. A program olyan tartalommal készült, amely segíti növelni az elnyert EU-s támogatások nagyságát, ill. az így végrehajtott projektek mennyiségét, továbbá erősíti a projektek uniós szakpolitikai illeszkedését. A következő programozási időszakban várhatóan az eddiginél kevesebb forrás fog rendelkezésre állni a határtérség fejlesztésére, ezért a következő évek erőforrásainak jelentős részét célszerű a megjelenő felhívások célzott pályázatainak, valamint az együttműködéseknek fejlesztésére, megvalósítására fordítani.

a územných aktérov tak, aby príprava a realizácia rozvojových činností a projektov podporovaných z fondov Európskej únie bola čo najefektívnejšia. Program obsahuje prvky, ktoré pomáhajú zvýšiť objem získaných finančných prostriedkov EÚ, ako aj počet realizovaných projektov, a posilňuje súlad projektov s odbornými politikami EÚ. Predpokladá sa, že v nasledujúcom programovom období bude na rozvoj prihraničného regiónu k dispozícii menej zdrojov, preto je účelné značnú časť zdrojov v najbližších rokoch zamerať na rozvoj a realizáciu cieľových projektov jednotlivých výziev a partnerstiev.

ration and implementation of development activities and projects supported by the European Union funds is as effective as possible. The program contains elements that help to increase the amount of EU funding received, as well as the number of projects implemented, and strengthen the coherence of projects with EU sectoral policies. We assume that in the next programming period, there will be less resources available for the development of the border region, therefore it is expedient to focus a significant part of resources in the coming years on the development and implementation of targeted projects of individual calls and partnerships.



HU

SZOLGÁLTATÁSOK

Az RDV ETT a területén található önkormányzatok, vállalatok, intézmények és szervezetek határon átnyúló együttműködéséhez nyújt szolgáltatásokat az alábbi területeken:

- pályázatírás, projekt-menedzsment, projekt-koordináció, pénzügyi elszámolás;
- fejlesztési programok, stratégiák, elemzések, tanulmányok, megvalósítási tervek készítése;
- rendezvények, előadások, iskolázások, workshopok, kiállítások, konferenciák szervezése;
- marketing és PR tevékenységek.

SK

SLUŽBY

EZÚS RDV poskytuje samosprávam, podnikom, inštitúciám a organizáciám na svojom území služby podporujúce cezhraničnú spoluprácu v nasledujúcich oblastiach:

- písanie žiadostí, projektový manažment, koordinácia projektov a finančné účtovníctvo;
- príprava rozvojových programov, stratégií, analýz, štúdií a implementačných plánov;
- organizovanie podujatí, prednášok, školení, workshopov, výstav a konferencií;
- marketing a PR činnosti.

ENG

SERVICES

EGTC RDV provides local authorities, companies, institutions, and organizations in its territory with services supporting cross-border cooperation in the following areas:

- application writing, project management, project coordination and financial accounting,
- preparation of development programs, strategies, analyses, studies, and implementation plans,
- organization of events, lectures, trainings, workshops, exhibitions, and conferences,
- marketing and PR activities.



HU

SOKOLDALÚ PARTNERSÉG

Az RDV ETT több (különböző nagyságú) sikeresen megírt és megvalósított pályázattal a háta mögött, **jelentős pályázati tapasztalattal vonzó partnerséget jelent más pályázók számára is.** Így az ilyen irányú megkeresések okán szívesen vesz részt mint projektpartner más pályázó által benyújtott pályázatokban is.

Emellett abban az esetben, ha a pályázat benyújtására vagy a költségvetési partner szerepére jogosulatlan, szakmai tapasztalatával szívesen támogat más pályázókat (pályázatokat) költségvetés nélküli partnerként.

SK

VŠESTRANNÉ PARTNERSTVO

EZÚS RDV ako subjekt, ktorý má za sebou množstvo úspešne pripravených a implementovaných projektov (rôznej veľkosti) a **veľké skúsenosti v oblasti predkladania projektov, predstavuje atraktívne partnerstvo aj pre iných žiadateľov.** Preto sa v prípade záujmu ochotne zapája ako projektový partner aj do projektov predkladaných inými žiadateľmi.

V prípade, ak záujemca nie je oprávneným žiadateľom alebo rozpočtovým partnerom, EZÚS RDV vďaka svojim odbornými skúsenostiam ochotne podporí iných žiadateľov (projekty) ako partner bez rozpočtu.

ENG

MULTILATERAL PARTNERSHIP

EGTC RDV, as an entity with several successfully elaborated and implemented projects (of various size) having **experience in the field of project submission, represents an attractive partnership for other applicants as well.** Therefore, in case of interest of other entities, it is willing to participate as a project partner in projects submitted by other applicants. In case the applicant is not eligible or not a budget partner, EGTC RDV will, thanks to its professional experience, be able to join the projects of such applicants as a partner without a budget.

HU

A RÁBA-DUNA-VÁG EURÓPAI TERÜLETI TÁRSULÁS KAPCSOLATRENDSZERE

A Társulás kapcsolatai kiterjednek **településekre, kistérségekre, kormányzati és állami szervezetekre, kulturális és oktatási intézményekre, egyetemekre és főiskolákra, a megyék területén működő vállalkozásokra és civil szervezetekre (pl. regionális fejlesztési ügynökségek, turisztikai desztinációs menedzsment, natúrparkok, helyi akciósoportok stb.).**

Ennek köszönhetően is az RDV ETT rendezvényeinek látogatottsága és részvételi adatai többszörösére nőttek az előző évek során.

SK

SIETĽ KONTAKTOV EURÓPSKEHO ZOSKUPENIA ÚZEMNEJ SPOLUPRÁCE RÁBA-DUNAJ-VÁH

Kontakty Zoskupenia zahŕňajú **mestá a obce, mikroregióny, vládne a štátne organizácie, kultúrne a vzdelávacie inštitúcie, univerzity a vysoké školy, podnikateľské subjekty a mimovládne organizácie pôsobiace v jednotlivých krajoch a župách (napr. regionálne rozvojové agentúry, manažment turistických desztinácií, prírodné parky, miestne akčné skupiny a pod.).**

V dôsledku toho sa **návštevnosť a počet účastníkov podujatí EZÚS RDV v predchádzajúcich rokoch mnohonásobne zvýšila.**

ENG

CONTACT NETWORK OF THE EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION RÁBA-DUNAJ-VÁH

The contact network of the Grouping includes **municipalities, micro-regions, governmental and state organizations, cultural and educational institutions, universities and colleges, businesses and NGOs operating in individual regions and counties (e. g. Regional Development Agencies, Tourist Destination Management Organizations, Nature Parks, local action groups, etc.).**

As a result, **the attendance and number of participants of EGTC RDV events has multiplied in previous years.**



HU

TERVEK

A RÁBA-DUNA-VÁG EURÓPAI TERÜLETI TÁRSULÁS FEJLESZTÉSI IRÁNYAI ÉS RÖVIDTÁVÚ CÉLJAI

A kibővült RDV ETT Felülvizsgált területi stratégiájának és az RDV ETT Turisztikai fejlesztési programjának a megvalósítása szükséges az új programozási időszakban. Ezekre a dokumentumokra alapozva, az RDV ETT elsősorban a 2021–2027-es Kisprojekt Alap menedzselését akarja a továbbiakban is ellátni. A TAPE Food Industry tapasztalatokra és a Turisztikai fejlesztési programjára építve, a jelentős turisztikai orientációja és referenciái a Társulást különösen alkalmassá teszik egy új, turisztikai tematikus fókuszú akcióterv megvalósítására. A turisztikai TAP tematikus fókuszra érdekes és sokszínű lehet, hiszen az RDV ETT területe hatalmas, és az intézmény térségi szereplőket mozgósító ereje kiemelkedő.

SK

PLÁNY

ROZVOJOVÉ TENDENCIE A KRÁTKODOBÉ CIELE EURÓPSKEHO ZOSKUPENIA ÚZEMNEJ SPOLUPRÁCE RÁBA-DUNAJ-VÁH

V novom programovom období bude potrebné implementovať Revidovanú územnú stratégiu a Program rozvoja cestovného ruchu rozšíreného EZÚS RDV. Na základe týchto dokumentov chce EZÚS RDV pokračovať najmä v manažmente Fondu malých projektov v období 2021–2027. Vďaka svojim skúsenostiam získaným v rámci TAPE Food Industry a Programu rozvoja turizmu, výraznej orientácii na cestovný ruch a referenciám je Zoskupenie mimoriadne vhodné na realizáciu nového akčného plánu s tematickým zameraním na cestovný ruch. Tematické zameranie tematického akčného plánu cestovného ruchu môže byť zaujímavé a rôznorodé, keďže EZÚS RDV má obrovskú oblasť pôsobnosti a mimoriadnu schopnosť mobilizovať regionálnych aktérov.

ENG

PLANS

DEVELOPMENT TRENDS AND SHORT-TERM OBJECTIVES OF THE EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION RÁBA-DUNAJ-VÁH

In the new programming period, it will be necessary to implement the Revised Territorial Strategy and the Tourism Development Program of the extended EGTC RDV. Based on these documents, EGTC RDV intends to continue the management of the Small Projects Fund in the period 2021–2027. Thanks to its experience gained within the TAPE Food Industry and the Tourism Development Program, a strong focus on tourism and references, the Grouping is particularly suitable to implement the new Action Plan with a thematic focus on tourism. The thematic focus of this action plan can be interesting and diverse, as the EGTC RDV has a huge scope and an exceptional capacity to mobilize regional actors.

HU

EGYÉB STRATÉGIAILAG FONTOS TEVÉKENYSÉGEK ÉS RENDEZVÉNYEK

A Társulás által elért eredményeknek köszönhetően elmondható, hogy a Társulás a térség meghatározó szereplőjévé, társadalmi és gazdasági fejlődése szempontjából aktív résztvevőjévé vált. Terveink között ezert is szerepelnek egyéb stratégiailag fontos tevékenységek és rendezvények, mint pl. az 5. Duna konferencia (mely az eddigi évek tapasztalatai alapján igen népszerű és szakmailag megalapozott).

A konferencia célja, hogy a résztvevők az előadásokon keresztül valós válaszokat kapjanak arra, hogyan használják ki közösen a Duna által nyújtott lehetőségeket, hogyan segítsék közösen egymást a szakmaiságon túl az emberi kapcsolatok kialakításában és megerősítésében. Ha sikerül megtalálni a közös kitérés pontokat, és összekapcsoljuk a látványosságainkat, értékeinket és szolgáltatásainkat, az ennek hatására ide érkező évente több százezer látogató óriási növekedést jelenthet a régió életében. A Duna nem csak Szlovákia és Magyarország életében és társadalmi, gazdasági fejlődésében bír óriási jelentőséggel.

SK

ĎALŠIE STRATEGICKY VÝZNAMNÉ ČINNOSTI A PODUJATIA

Vďaka dosiahnutým výsledkom je možné konštatovať, že Zoskupenie sa stalo kľúčovým aktérom a aktívnym účastníkom sociálneho a ekonomického rozvoja regiónu. Preto naše plány zahŕňajú aj ďalšie strategicky dôležité aktivity a podujatia, ako napríklad Dunajská konferencia (ktorá je na základe skúseností z predchádzajúcich rokov veľmi populárna a odborne opodstatnená).

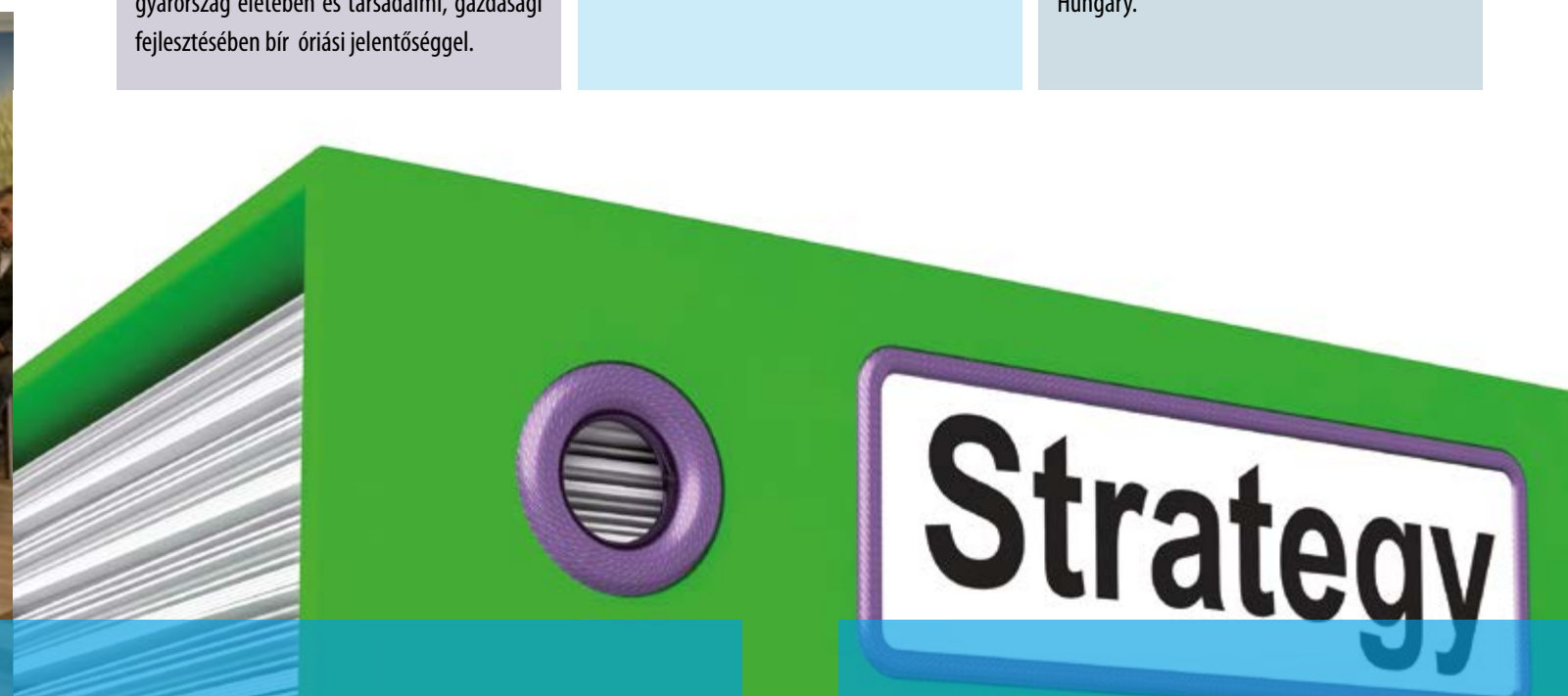
Cieľom konferencie je, aby účastníci prostredníctvom prednášok dostali reálne odpovede na to, ako spoločne využívať príležitosti, ktoré ponúka Dunaj, a ako si navzájom pomáhať okrem profesionálnej sféry aj pri nadväzovaní a upevňovaní medziludských vzťahov. Ak sa nám podarí nájsť spoločné prielomové body a prepojiť naše atrakcie, hodnoty a služby, státisíce návštevníkov, ktorí sem budú každoročne prichádzať, môžu znamenať obrovský rozmach života regiónu. Dunaj má obrovský význam nielen v živote a sociálnom a ekonomickom rozvoji Slovenska a Maďarska.

ENG

OTHER STRATEGICALLY SIGNIFICANT ACTIVITIES AND EVENTS

Thanks to the achieved results, we can conclude that the Grouping has become a key player and active participant in the social and economic development of the region. Therefore, our plans also include other strategically important activities and events, such as the Danube Conference (which is, based on the experience of previous years, immensely popular and professionally justified).

The aim of the Conference is that through lectures, the participants get real answers on how to share the opportunities offered by the Danube and how to help each other, in addition to the professional sphere, also in establishing and strengthening interpersonal relationships. If we manage to find common breakthroughs and connect our attractions, values and services, the hundreds of thousands of visitors coming every year might trigger a huge boom in the region's development. The Danube is of significant importance not only for the life and socio-economic development of Slovakia and Hungary.



KÖSZÖNET

**Ing. Ema Vasiová igazgató
A RÁBA-DUNA-VÁG EURÓPAI TERÜLETI
TÁRSULÁS**

Magyarország és Szlovákia között húzóóó államhatár eltűnése az Európai Unióhoz való csatlakozás által az eredményezte, hogy a két ország gazdasági, társadalmi és kulturális együttműködésének gátjai is fokozatosan leomlanak. Mindezek lehetővé teszik a határtérség kapacitásainak és infrastruktúrájának közös, hatékonyabb kihasználását, ami által növekszik a térség versenyképessége is. A két ország között nem csak állami, hanem helyi szinten is sok az interkulturális kapcsolat. Az együttműködések jelentős része nemzetiségi alapú, ugyanakkor a határon átnyúló együttműködések számára ez egyben lehetőség is, hogy ezekre a meglévő együttműködésekre építve kitágítsa a határtérség interkulturális kapcsolatait. A sikeres határmenti együttműködés legfontosabb aspektusa, hogy az emberek elfogadják és megértsek egymást, és képesek legyenek továbbá is együttműködni. Szükséges ösztönözni, támogatni a közösségek közötti együttműködések, melyek közelebb hozzák az embereket egymáshoz.

Az RDV ETT-t céljai elérésében több irányból is támogató szervezetek, szakemberek veszik körül, akik iránymutatásaikkal, szakmai tudásukkal, egyéb támogatásokkal segítik a Társulás munkásságát.

A Társulás legfőbb döntéshozó szervezetként, szakmai és ellenőrző testületként köszönet jár a Közgyűlés, a Szakmai Bizottság és a Felügyelő Bizottság tagjainak fáradhatatlan munkájukért, mellyel az RDV ETT mindennapi munkáját támogatják, és amelynek köszönhetően a Társulás az elmúlt évek során a térség elismert szervezetévé nőtte ki magát.

POĎAKOVANIE

**Ing. Ema Vasiová, riaditeľka
EURÓPSKE ZOSKUPENIE ÚZEMNEJ
SPOLUPRÁCE RÁBA-DUNAJ-VÁH**

Zánik štátnej hranice medzi Maďarskom a Slovenskom po vstupe do Európskej únie umožnil aj postupné odstraňovanie bariér hospodárskej, sociálnej a kultúrnej spolupráce medzi oboma krajinami. Umožňuje spoločné, efektívnejšie využitie kapacít a infraštruktúry prihraničného regiónu, čím sa zvýši aj jeho konkurencieschopnosť. Medzi oboma krajinami existuje množstvo kultúrnych väzieb, a to nielen na štátnej, ale aj na miestnej úrovni. Značná časť kooperácií funguje na národnostnej báze, ale pre cezhraničnú spoluprácu sú zároveň príležitosťou na budovanie interkulturálnych vzťahov v prihraničnej oblasti, nadväzujúc na jestvujúce partnerstvá. Najdôležitejším aspektom úspešnej cezhraničnej spolupráce je, aby sa ľudia navzájom akceptovali, rozumeli si, a aby dokázali naďalej spolupracovať. Je potrebné povzbudzovať a podporovať spoluprácu medzi komunitami, ktorá ľudí zblíži.

EZÚS RDV má za účelom dosiahnutia svojich cieľov vo svojom okruhu organizácie a odborníkov, ktorí svojimi usmerneniami, odbornými znalosťami a inými formami podpory Zoskupeniu pomáhajú v jeho činnosti.

Podakovanie patrí členom Valného zhromaždenia, Odbornej komisie a Dozornej rady ako hlavnému rozhodovaciemu, odbornému a kontrolnému orgánu Zoskupenia za neúnavnú prácu, ktorou podporujú každodennú činnosť EZÚS RDV, vďaka ktorej sa Zoskupenie v priebehu uplynulých rokov stalo renomovanou organizáciou v regióne.

Profesionálny rozvoj EZÚS RDV a posilnenie jeho pozície v regióne by však nebolo

ACKNOWLEDGMENTS

**Ing. Ema Vasiová, Director
THE EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL
COOPERATION RÁBA-DUNAJ-VÁH**

The erasure of the state border between Hungary and Slovakia after accession to the European Union enabled the gradual removal of barriers also to economic, social, and cultural cooperation between the two countries. It enabled joint, more efficient use of the capacities and infrastructure of the border region, which will enhance its competitiveness as well. There are many cultural ties between the two countries, not only at the state level, but also in the local context. Many co-operations operate on an ethnic basis, but for cross-border co-operation they are also an opportunity to build intercultural relations in the cross-border area, building on existing partnerships. The most important aspect of successful cross-border cooperation is that people accept each other, understand each other and be able to continue to work together. We want to encourage and support cooperation between communities, which brings people together.

To achieve its objectives, EGTC RDV cooperates with organizations and experts who assist the activities of the Grouping, providing guidance, expertise, and other kinds of support.

Acknowledgments are due to the members of the General Meeting, the Expert Commission and the Supervisory Board as the main decision-making, professional and supervisory body of the Grouping for their tireless work to support the day-to-day activities of EGTC RDV, which has made it a renowned organization in the region.

However, the professional development of EGTC RDV and the strengthening of its posi-

Mindemellett az RDV ETT szakmai fejlődése, a régióban betöltött szerepének megerősödése nem valósulhatott volna meg a Külgazdasági és Külügyminisztérium szakmai és anyagi támogatásai nélkül. A KKM munkatársai az elmúlt években a folyamatos működési támogatás mellett elkötelezett szakmai támogatásokról tettek tanúbizonyságot. A sokrétű támogatás által a Társulás számára biztosított a törvényeknek való megfelelés, hozzájárulva ezáltal a fejlesztési tervekhez, a projektek kidolgozásához, valamint ahhoz, hogy a folyamatos működés és a további fejlődés a támogatások révén biztosított legyen.

Az együttműködés és az elért eredményeknek köszönhetően kijelenthető, hogy a Rába-Duna-Vág Európai Területi Társulás a szlovák-magyar határvidék egyik legsikeresebb ETT-jévé vált. Szerves részét képezzük a határ menti együttműködéseknek, fejlesztéseknek, lefedve ezáltal a lehető legszélesebb területet.

Bizakodva nézhetünk a jövőbe, ahol a korábbi időszakban elért tapasztalatainkra, partneri együttműködésre és a sikereinkre alapozhatunk.

možné bez odbornej a finančnej podpory **Ministerstva zahraničných vecí a zahraničného obchodu Maďarska**. Pracovníci MZVZO Maďarska v uplynulých rokoch okrem priebežnej podpory činnosti EZÚS RDV mu poskytovali aj zanietenú odbornú pomoc. Ich všestranná podpora zabezpečuje súlad činností Zoskupenia so zákonom, čo umožňuje realizáciu rozvojových zámerov, prípravu projektov, ako aj zabezpečenie nepretržitej činnosti a ďalšieho rozvoja prostredníctvom projektových prostriedkov.

Vďaka spolupráci a dosiahnutým výsledkom možno konštatovať, že **Európske zoskupenie územnej spolupráce Rába - Dunaj - Váh sa stalo jedným z najúspešnejších EZÚS v slovensko-maďarskom prihraničnom regióne**. Tvoríme neoddeliteľnú súčasť rozvoja a projektov cezhraničnej spolupráce, v rámci ktorých pokrývame čo najširšiu oblasť.

S dôverou sa môžeme pozeráť do budúcnosti a ďalej stavať na našich skúsenostiach, partnerstvách a úspechoch z minulosti.

tion in the region would not be possible without the professional and financial support of the **Hungarian Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade**. In recent years, the staff of the Ministry has provided extensive professional assistance and ongoing support of the EGTC RDV's activities. Their comprehensive support has ensured the compliance of the Grouping's activities with the law, which enabled the implementation of development plans, elaboration of the projects, and enabled its continuous activities and further development through project funds.

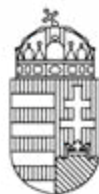
Thanks to the cooperation and the achieved results, we can conclude that the **European Grouping of Territorial Cooperation Rába - Dunaj - Váh has become one of the most successful EGTCs in the Slovak-Hungarian border region**. We form an integral part of development and cross-border cooperation projects covering the broadest possible area.

We can look to the future with confidence and build on our experiences, partnerships, and previous successes.









KÜLGAZDASÁGI ÉS
KÜLÜGYMINISZTERIUM

A propagációs kiadvány a Külgazdasági és Külügyminisztérium támogatásával jött létre.

**Vytvorenie propagačného materiálu podporilo Ministerstvo zahraničných vecí a
vonkajších ekonomických vzťahov Maďarska.**

**The creation of the propagation material was supported by
the Hungarian Ministry of Foreign Affairs and Trade.**